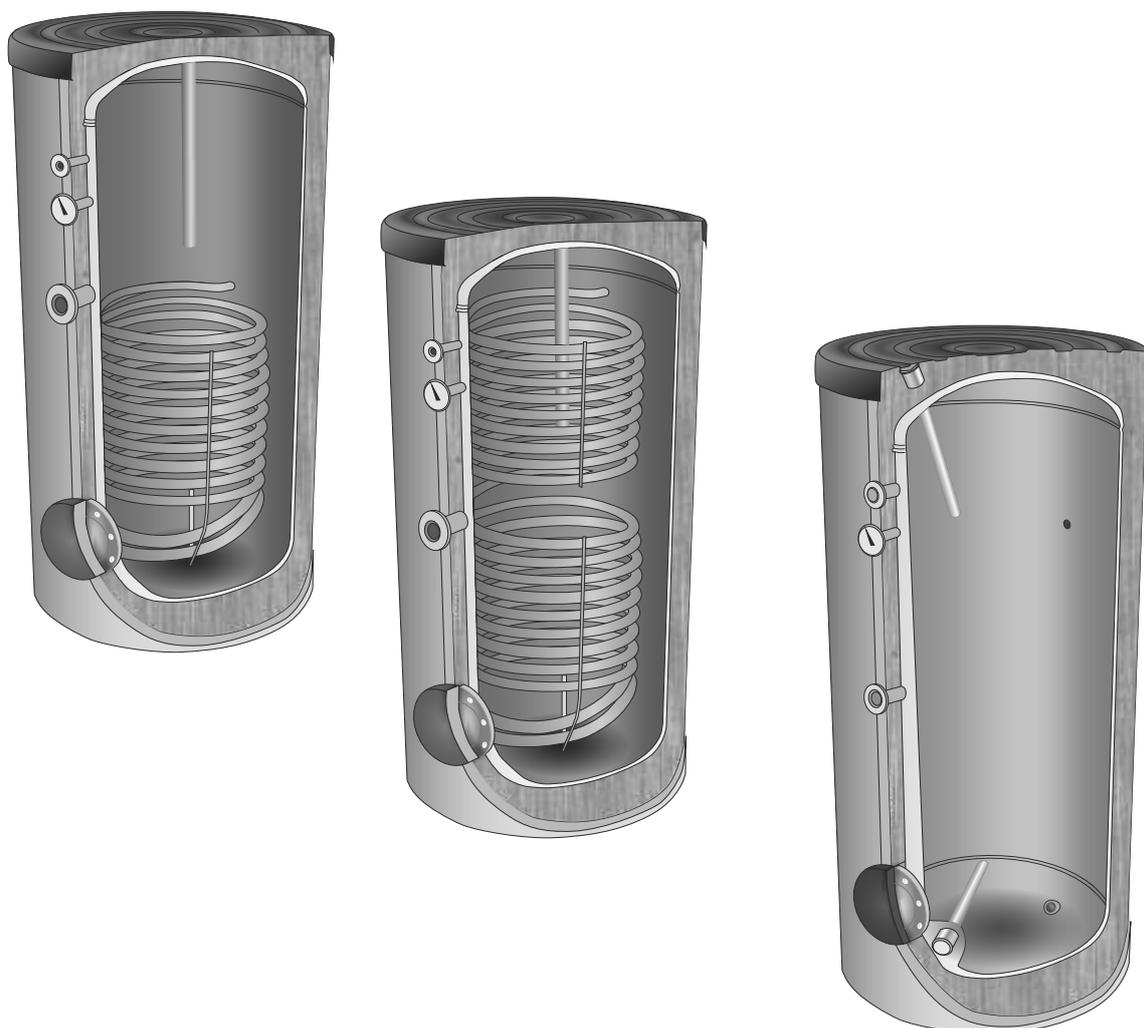


BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА	3-4
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	5-6
EN	INSTRUCTION FOR USE AND MAINTENANCE	7-8
RO	INSTRUCȚIUNI DE OPERARE ȘI MENTENANȚ	9-10
ES	INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO	11-12
PT	MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO	13-14
DE	HANDBUCH FÜR BETRIEB UND WARTUNG	15-16
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	17-18
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ	19-20
HR	UPUTSTVO ZA INSTALIRANJE	21-22
PL	INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I OBSŁUGI	23-24
FR	INSTRUCTION POUR L'UTILISATION ET LA MAINTENANCE	25-26
SL	NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE	27-28
CZ	POKYNY PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU	29-30

**INDIRECTLY HEATED STORAGE WATER TANKS**

I. ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА

РЕЗЕРВУАРЫ С НЕПРЯМЫМ ОБОГРЕВОМ И ОДИН ТЕПЛООБМЕННИК / БУФЕРАМИ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ / РЕЗЕРВУАРЫ С ДВУМЯ КОСВЕННОМУ НАГРЕВУ И ТЕПЛООБМЕННИКАХ

Уважаемые клиенты,

Настоящее техническое описание и инструкция для употребления имеют за цель познакомить Вас с этим изделием и условиями для его правильной установки и эксплуатации. Инструкция предназначена и для квалифицированных специалистов, которые будут монтировать прибор, демонтировать и ремонтировать в случае неисправности.

Соблюдение указаний в настоящей инструкции в интерес покупателя и является одним из гарантийных условий, указанных в карте гарантии.

• Эта инструкция является неотъемлемой частью бойлера. Ее нужно сохранять и оно должна сопровождать прибор в том случае, если произойдет смена владельца или потребителя и/или переустановится.

• Прочитайте инструкцию внимательно. Она поможет Вам для обеспечения безопасной установки, использования и поддержки вашего прибора.

• Установка прибора – за счет покупателя и ее должен совершить квалифицированный специалист, в соответствии с настоящей инструкцией.

⚠ ВНИМАНИЕ! Неправильная установка и подключение прибора могут сделать его опасным для здоровья и жизни потребителей, привести к серьезным и необратимым последствиям, в том числе, к физическим повреждениям и/или смерти. Неправильная установка и подключение прибора может привести к повреждению и/или уничтожению имущества как потребителей, так и третьих лиц, в частности, к затоплению, взрыву, пожару. Монтаж, подключение к водопроводу и к электрической сети должны выполняться квалифицированными специалистами по монтажу и ремонту приборов, которые получили свою квалификацию на территории страны, в которой осуществляется монтаж и ввод в эксплуатацию прибора и в соответствии с ее нормами.

🔧 ВАЖНЫЙ! Несоблюдение правил ниже описанных приводит к гарантийной неисправности и producer не несет больше ответственности для вас устройства!

- Использование прибора для других, чем по прямому назначению целей, запрещено. (р.III)
- Перед пуском водонагревателя в эксплуатации убедитесь что резервуар заполнен водой. Установка и обслуживание прибора должен выполнять квалифицированный инсталлятор в соответствии с инструкциями производителя. (р.V 1,2,3,4)
- Прибор должно установить только в помещениях с нормальной пожарной безопасностью. Там должно быть сифон сточных водах на полу. Помещение должно быть обеспечено против понижения температуры в нем ниже 4°C.
- Связывание бойлера к водопроводной и теплопереносной сети должны выполнять только квалифицированные технические лица.
- При присоединении медных труб к входов и выходов, используйте промежуточную диэлектрическую связь. В противном случае существует риск контактной коррозии по присоединительным фитингам!
- При вероятности понижения температуры в помещении ниже 0°C, бойлер надо слить!
- При эксплуатации (режим нагрева на воды), нормально капать воды из разгрузочного отверстия предохранительного клапана. Тот же должен быть оставлен открыты кьм атмосфере.
- За безопасную работу бойлера, предохранительный клапан регулярно надо очищать и осматривать нормально ли функционирует /не заблокирован/, как за районы где высоко известковые воды, надо очищать его от накопившегося известняка. Эта услуга не является предметом гарантийного обслуживания. Если повернув ручку клапана при заполненном резервуаре, от дренажного отверстия не протечет вода, это сигнал неисправности и использование прибора следует остановить.
- Этот прибор не предназначен для использования людьми (включительно дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, или людьми без опыта и познания, если они не находятся под наблюдением или их не инструктировали в соответствие с употреблением прибора со стороны человека, ответственного для их безопасности.
- Дети должны быть под наблюдением для уверенности, что они не играют с прибором.
- Необходимо соблюдать правила профилактики, замена а анодного протектора и удаление накопившегося известняка дори после окончания гарантийного срока прибора. (р.VI;VII;VIII)
- Прибор, предназначен для нагрева питьевой воды в жидкой фазе. Его использование с другими флюидами в других фазах приводит к нарушению гарантии!
- Теплообменники прибора предназначены для работы с чистой водой или смесью воды и пропиленгликоля в жидкой фазе. Его использование с другими флюидами в других фазах приводит к нарушению гарантии! Наличие антикоррозионного добавок обязательны!

🔧 ВАЖНО! Работа прибора при температурах и давлении несоответствующие на предписанные приводит к нарушению гарантии!

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХААРААКТЕРИСТИКИ

1. Объем вместимости, литры - см. табличку на приборе
2. Нетто вес - см. табличку на приборе
3. Площадь теплообменника - см. табличку на приборе
4. Изоляция твердый PUR

Объем вместимости, литры	Изоляция твердый PUR , mm
200 ÷ 500	50
800 ÷ 2000	100

5. Объем теплообменника - см. табличку на приборе
6. Потеря тепла - см. табличку на приборе, см. Приложение II
7. Макс. рабочая температура резервуара - см. табличку на приборе
8. Макс. расчетная температура теплообменника - см. табличку на приборе
9. Макс. расчетное давление резервуара - см. табличку на приборе
10. Макс. расчетное давление теплообменника - см. табличку на приборе
11. Тепло производительность Теплообменника - см. табличку на приборе
12. Макс. количество воды - см. табличку на приборе
13. Имя и адрес производителя - см. табличку на приборе.

⚠ ВНИМАНИЕ! Электрический нагреватель должен быть одобренный производителем водонагревательного прибора. В ином случае теряете гарантию прибора

III. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Прибор предназначен для обеспечения бытовой горячей (питьевой) воды в объектах, имеющих водопроводов с давлением не больше от 0,6 МПа (6 bar). Содержание хлоридов в воде должна быть ниже 250 мг / л, а его электропроводность, чтобы быть в диапазоне от 100 мкСм / см до 2000 мкСм / см. Теплообменники должны быть установлены в закрытых системах отопления с давлением до - см. табличку на приборе. Теплоноситель должен быть оборотной воды или их смеси с пропиленгликоля и анти добавок коррозии!

IV. ОПИСАНИЕ С ПРИБОРОМ

В зависимости от модели водонагревателя могут быть без теплообменника или с одним или двумя встроенными теплообменниками.(см. Приложение I)

К устройству установлен индикатор для показаний температуры водонагревателя – Т. Есть трубные выходы (означенные с **TS1, TS2, TS3**) для установки датчиков для измерения температуры воды в бойлере и участвующие в управлении потока теплоносителя через теплообменники. К резервуар может быть установлен электрический нагреватель, для которого обеспечен трубной выход, означены буквами EE. Трубной выход, означенный буквой R предназначен для рециркуляции горячей воды, в инсталляциях, предоставляющих эту возможность.

Бойлер снабжен фланцем, расположенным, сбоку и служит для проверки и очистки резервуара для воды, а также и для установки дополнительного электронагревателя. Размеры и описание терминалов приведены в **Таблице 1/2/3/4/5/6/10/11/12/13/14** и **Таблице 7/15** соответственно.

V. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! ВСЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО УСТАНОВКЕ ДОЛЖНЫ СОВЕРШАТЬСЯ ПРАВОМОЧНЫМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ.

1. ИНСТАЛЯЦИЯ

Водонагреватели закреплены на индивидуальные транспортные паллеты для облегчения их транспортирования. При условии, что бойлер будет установлен в помещении с ровным полом и с низкой влажностью, то допускается что паллеты не снимать.

При необходимости снять паллет, нужно соблюдать следующую последовательность (Fig. 21):

- Поставьте прибор в положение лежа, заранее нужно положить под ним коврик, чтобы защитить его от повреждений. Открутите три болта, с которыми паллет прикреплен к бойлеру
- Закрутите регулируемые пятки на месте болтов*
- Выпрямите прибор во вертикальном положении и нивелируйте его, регулируя высота пяток. В случаях, когда регулируемые пятки составные, соберите пятку, соблюдая следующую последовательность (Fig. 22):
- поставьте деталь 1 на болт 2, сняты с паллета
- поставьте шайбу 3, снятая с паллета
- закрутите и затяните прочно гайки 4

⚠ ВНИМАНИЕ! Во избежание нанесения ущерба потребителю и (или) третьим лицам в случаях неисправности в системе для снабжения с горячей водой необходимо прибор установить в помещениях имеющих гидроизоляцию на полу и (или) дренаж в канализации.

2. МОНТАЖ "МЯГКОЙ" PU ИЗОЛЯЦИИ(800-2000L)

Для установки изоляционного материала нужны двух человек, а в случае очень большого водонагревателя, три человека необходимы.

Температура в помещении должна быть не менее 18°C. Набор изоляция должна храниться при указанной выше температуре, по крайней мере, один час до начала работы!

На следующем этапе обе стороны изоляцией должны быть выведены с легкой тяги в направлении стрелок, показанных на рисунке 29.

Пожалуйста, позаботьтесь о том, что отверстия изоляцией остаются на месте, а соединения доступны все время.

Важно, чтобы убедиться, что обе стороны молнии не остаются более 20 мм друг от друга после того, как он установлен (рис.29). Теперь нажмите с обеих сторон застёжки-молнии в резервуаре, и закрепите их на первой позиции. При необходимости изоляция может быть натянута снова (Fig.29).

После того, как изоляционный материал был установлен правильно и закреплен с застёжкой-молнией, поставьте верхнюю изоляционным диск и потом пластиковой крышкой сверху. Наконец, розетки могут быть закреплены на соединения (Fig.29).

Изолирующий набор следует хранить только в сухом месте! Мы не можем нести ответственность за ущерб, из-за несоблюдения этих инструкций!

3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМА К ВОДОПРОВОДНОЙ СЕТИ

Подключение водонагреватель к основной сети водоснабжения совершается по проекту квалифицированным и лицензированным проектировщиком, выполняется квалифицированными техническими монтажниками! Наличие такого проекта является обязательным условием для признания гарантии производителя!

Связывание устройства к сети водоснабжения осуществляется по Fig. 24 для моделей с одним серпантином или по Fig. 23 для моделей с двумя серпантинами. Для моделей без теплообменника связывание к водопроводу такое, как и для бойлеров с одним или с двумя теплообменниками. Параллельное соединение в соответствии с Fig. 25.

ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ПОДКЛЮЧЕНИЯ:

- Входящая труба водопроводной сети;
- Запорный кран.
- Регулятор давления. При давлении в сети больше 6 Бар он обязателен. В этом случае его установленное давление в соответствии с расчетами проектировщика, но не больше 0,5 МПа! При давлении в сети меньше 6 Бар, его наличие настоятельно рекомендуется. Во всех случаях наличие регулятора давления настроен на 4 бара – важно для правильного функционирования Вашего прибора!
- Возвратный клапан. Его тип определяется квалифицированным проектировщиком в соответствие с техническими данными бойлера, выстроенной системой, как и с местными и Европейскими нормами
- Предохранительный клапан. При связывание надо использовать только предохранительные клапаны из комплекта, предоставляемого производителем. При установке по другим схемам – квалифицированный проектировщик вычисляет и определяет тип обязательных предохранительных клапанов (P_{nr} = 0.8 МПа; EN 1489:2000). Размеры сообразно Табл. 8.

ВАЖНО! Между бойлером и предохранительным клапаном нельзя быть никакой останочной или другой арматуры!

ВАЖНО! Наличие других/старых/возвратно-предохранительных клапанов можно привести к повреждению вашего прибора и их необходимо удалить!

- Выпускной трубопровод предохранительного клапана. Надо исполниться в соответствие с местными и Европейскими нормами и положения безопасности! Он должен быть с достаточным наклоном для слива воды. Его оба конца должны быть открытыми к атмосфере и обеспеченными против замораживания. При установке трубы, надо принять меры для безопасности от сжигания при приведении в действие клапана! fig. 28 a,b,c.
- Канализация.
- Сливной кран.
- Гибкая дренажная связь.

• Расширительный сосуд. В бойлере не предусмотрен объем для поглощения расширения воды в следствие ее нагрева. Наличие расширительного сосуда обязательно, чтобы не теряться вода через предохранительный клапан. Его объем и тип определяются квалифицированным проектировщиком в соответствие с техническими данными бойлера, создаваемой системы, а так же и с местными и Европейскими нормами для безопасности! Его установка совершается квалифицированным техником в соответствие с его инструкциями для эксплуатации. Справочные данные для объема расширительного сосуда можно найти в Табл. 9.

При условии, что не будет использоваться циркуляционная муфта (обозначенная с буквой "R"), муфты для термозондов (обозначенные с буквами TS1, TS2, TS3), муфта для присоединения нагревательного элемента „EE“, необходимо е закрыть их водонепроницаемо прежде чем наполнить резервуар водой.

При моделях без теплообменников – отверстие, обозначенное с „AV“ - предназначено для связывания устройства для обезвоздушивания резервуара. С целью продления жизни прибора, рекомендуется его полное обезвоздушивание!

ЗАПОЛНЕНИЕ БОЙЛЕРА ВОДОЙ ПРОИСХОДИТ, открывая тот кран для горячей воды, который находится дальше всех и кран для подачи холодной воды (2) водопроводной сети к нему. После заполнения от крана для смешивания должно протечь непрерывный поток воды, после которого можете закрыть кран.

ВЫЛИВАНИЕ ВОДЫ из резервуара может произойти, закрывая заранее запорный кран на входе холодной воды (2). Откройте кран для горячей воды самого отдаленного крана. Откройте кран (8), чтобы слить воду из резервуара.

ВАЖНО! Все вышеописанные правила подключения к водопроводной сети связаны с безопасностью и в соответствие с европейскими и Местными нормами. ИХ СОБЛЮДЕНИЕ ОБЯЗАТЕЛЬНО!Производитель не несет ответственность за произтекие проблемы вследствие неправильной

установки прибора к водопроводной сети в противоречие с вышеописанными правилами и из-за использования компонентов с недоказанного происхождения и соответствия на местные и европейские стандарты!

4. СВЯЗЫВАНИЕ ТЕПЛООБМЕННИКОВ К ТЕПЛОПЕРЕНОСНОЙ ИНСТАЛЛЯЦИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА

ВНИМАНИЕ! Связывание прибора к теплопереносной инсталляции делают только квалифицированные лица, разработавшие и осуществившие соответствующий проект для теплопереносной инсталляции.

Связывание теплообменников водонагревателя с теплопереносной инсталляции выполняется следующим образом: к означенному цветом и надписью выходом связывается соответствующий ему выход теплопереносной инсталляции:

- IS1 – вход серпантина 1
- OS1 – выход серпантина 1
- IS2 – вход серпантина 2
- OS2 – выход серпантина 2

При заполнение системы рабочим флюидом необходимо удалить воздух. Поэтому перед эксплуатацией прибора убедитесь, что нет воздуха в системе и это не мешает на его нормальное функционирование.

Необходимо температура теплоносителя не превышать 110°C, а давление 0,6 МПа! Предохранительный клапан ((11) - Fig. 23, 24, 26,27) в круге теплообменника (серпантина) должен быть установлен в соответствие с требованиями проектировщика, и с настройкой не больше от p_{nr} = 0,6 МПа (en 1489:2000)! Расширительный сосуд ((12) - Fig. 23, 24, 26,27) обязателен в соответствие с проектом инсталляци! Рекомендуется и установка возвратного клапана (4) для избежание термосифонного циркулирования флюида и связанной с этим потерей тепла бойлера при неработающим внешним теплоисточнике!

ВАЖНО! Производитель не несет ответственность для проектистких проблем от неправильной установки прибора к дополнительным источникам тепла в противоречие с вышеуказанными правилами!

5. СВЯЗЫВАНИЕ БУФЕРА ДЛЯ БЫТОВОЙ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ. ПРИМЕРНАЯ СХЕМА.

Буферы для бгв предназначены для аккумуляирования санитарной горячей воды с ее последващим использованием во время пикового потребления. Примерная схема подключения буферов указано на fig.26

ВНИМАНИЕ! Подключение буферов к водопроводной сети производит в соответствие с Fig.26

VI. АНТИКОРОЗИЙНАЯ ЗАЩИТА - МАГНИЕВЫЙ АНОД

Магниевый анодный протектор дополнительно защищает внутреннюю поверхность водосодержателя от коррозии. Он является элементом изнашивания, который, подлежит на периодическую замену.

В связи с долгой и бесперебойной работы Вашего бойлера производитель рекомендует периодический обзор (один раз в два года) состояния магниевого анода квалифицированным техником и его замена при необходимости, это может произойти во время периодической профилактики прибора. Чтобы сделать замену обратитесь к уполномоченному сервисному лицу.

VII. РАБОТА С ПРИБОРОМ

Перед первоначальной эксплуатацией прибора убедитесь, что бойлер правильно подключен, с подходящей инсталляцией и заполненный водой. Все настройки, кусающие работу прибора должен совершит квалифицированный специалист.

VIII. ПЕРИОДИЧЕСКАЯ ПОДДЕРЖКА

При нормальной работе прибор, под воздействием высокой температуры откладывается известняк /т.н. известняковый накипь/ - (fig.30 / fig.31).Ради этого производитель этого прибора рекомендует профилактику каждые два года для Вашего прибор в авторизованном сервисном центре или сервисной базе. Эта профилактика должна включать очистку и осмотр анодного протектора, которого при необходимости нужно заменить с новым. Каждая такая профилактика должна быть отражена в гарантийной карте, указывая, – дата выполнения, фирма-исполнитель, имя лица, совершившего деятельность подпись.

Подпишите контракт на обслуживание и инспекции с уполномоченным и специализированном сервисом. Рекомендуется проведение технического обслуживания раз в два года. ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ДЛЯ ВСЕХ ПОСЛЕДСТВИЙ, ВСЛЕДСТВИЕ НЕСОБЛЮДЕНИЯ НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ.

IX. ИНСТРУКЦИИ ПО ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ

Старые приборы содержат ценные материалы и поэтому нельзя выбрасывать их вместе с другими продуктами. Для сохранения окружающей среды просим Вас передать их в одобренных для этого пунктов.



APPENDIX I

BG: Ако не можете да намерите модела на устройството си в таблиците по-долу, моля, направете справка с Приложение III.

GR: Εάν δεν μπορείτε να βρείτε το μοντέλο της συσκευής σας στους παρακάτω πίνακες, ανατρέξτε στο παράρτημα III.

EN: If you cannot find your device model in the following tables, please refer to Annex III.

RO: Dacă nu găsiți modelul dispozitivului dumneavoastră în tabelele de mai jos, vă rugăm să consultați anexa III.

ES: Si no encuentra el modelo de su aparato en las tablas siguientes, consulte el Anexo III.

PT: Se não encontrar o modelo do seu aparelho nas tabelas seguintes, consulte o Anexo III.

DE: Wenn Sie das gesuchte Speichermodell in den folgenden Tabellen nicht finden, prüfen Sie bitte Anhang III

RU: Если Вы не можете найти модель своего прибора в следующих таблицах, обратитесь к Приложению III.

UA: Якщо ви не можете знайти свою модель приладу в наведених нижче таблицях, зверніться до Додатку III.

HR: Na nem találja a készülékmodelljét az alábbi táblázatokban, kérjük, olvassa el a III. mellékletet.

PL: Jeśli nie możesz znaleźć swojego modelu urządzenia w poniższych tabelach, zapoznaj się z Załącznikiem III.

FR: Si vous ne trouvez pas le modèle de votre appareil dans les tableaux suivants, veuillez vous référer à l'annexe III.

SL: Če modela naprave ne najdete v naslednjih tabelah, glejte Prilogo III.

CZ: Pokud nemůžete najít svůj model spotřebiče v následujících tabulkách, nahlédněte do přílohy III.

Table 1 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJLIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 200 65 A	EV 300 75 A	EV 200 60 B	EV 300 65 B	EV 500 75 B
	EV 200 65 A W	EV 300 75 A W			
	FIG.1		FIG.2		
h,mm	1274	1507	1202	1422	1677
a	996	1215	996	1209	1450
b	727	865	727	858	997
c	316	316	316	316	326
d	996	1209	996	1209	1449
e					
f	774	1012	815	987	1215
g					
i					
j					
k	202	205	202	205	215
l	996	1207	996	1209	1449
m	774	1012	734	907	1142
n	202	205	202	205	215
u					
R	1432	1681	1343	1565	1835
Ø C	650	750	600	650	750
Ø D	500	550	500	550	650

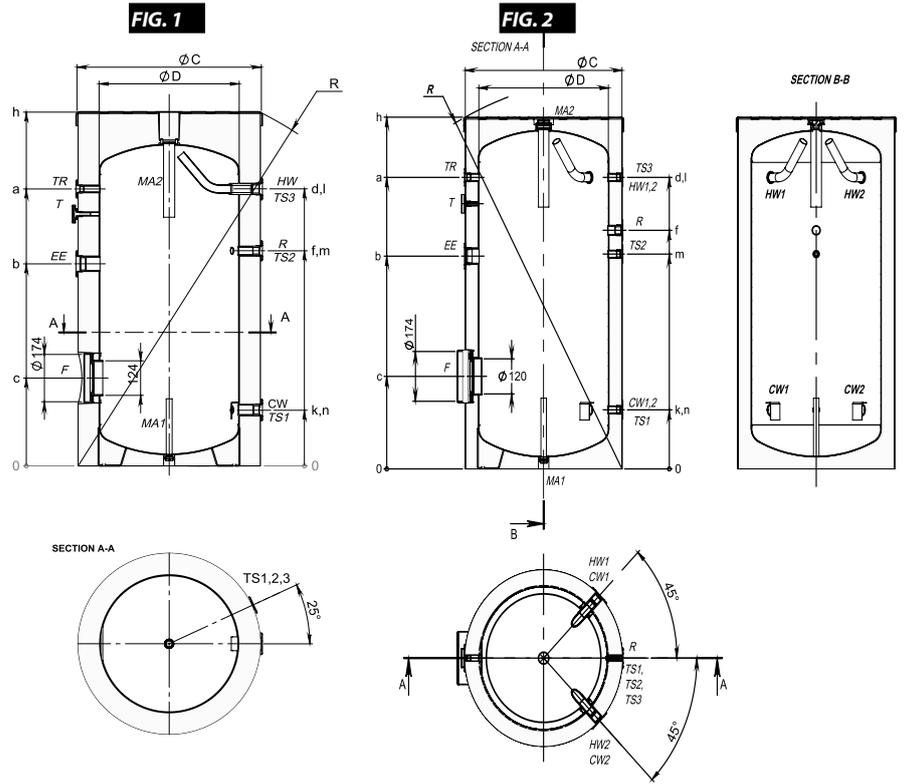


Table 2 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJLIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 10S 120Z	EV 15S 160Z
	EV 10S 120Z W	EV 15S 160Z W
	FIG. 3	
h,mm	797	1001
a	400	330
b		
c	192	192
d	125	126
e	183	183
f	207	206
g		
i		
j		
k		
l		
m	53	54
n	350	530
u	100	100
R	998	1164
Ø C	600	600
Ø D	500	500

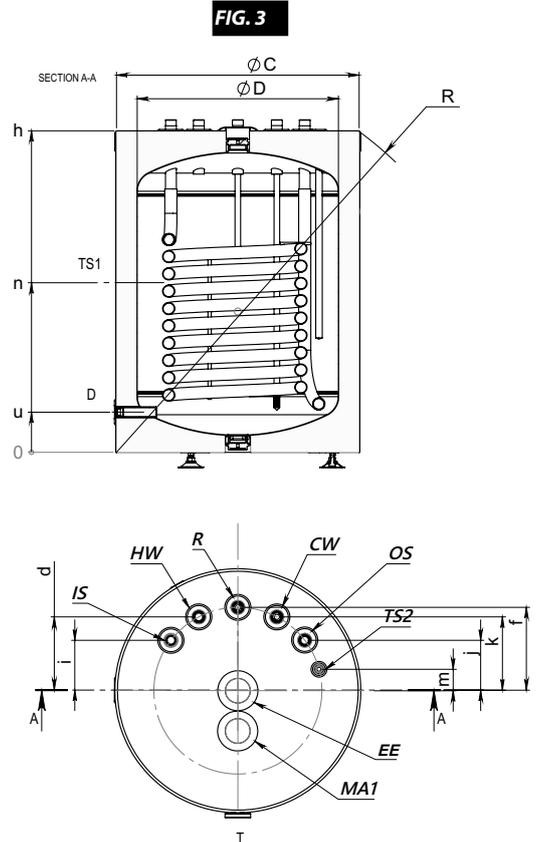


Table 3 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИ ДИМЕНЗІЈЕ | WYMIARY | SPŁOŠNE DIMENZJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIЈEGRELNİKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 9S 160 60	EV 9S 200 60	EV 9S 200 65 A	EV 12S 300 65	EV 12 S 300 75 A	EV 17S 300 65	EV 11S 400 75	EV 17S 400 75	EV 15S 500 75	EV 23S 500 75
	EV 9S 160 60 W	EV 9S 200 60 W	EV 9S 200 65 A W	EV 12S 300 65 W	EV 12 S 300 75 A W	EV 17S 300 65 G 1 ½				
		EV 9S 200 60 G 1 ½								
	FIG.4		FIG.5	FIG.4	FIG.5	FIG.6	FIG.4	FIG.6	FIG.4	FIG.6
h,mm	1022	1202	1202	1422	1422	1422	1407	1407	1677	1677
a	786	996	996	1209	1209	1184	1158	1168	1450	1450
b	317	727	727	858	858		815		998	
c	317	316	316	316	316	371	333	411	326	405
d	899	996	996	1209	1209	1184	1158	1171	1448	1448
e	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
f	600	774	774	1009	1009	953	945	960	1201	1161
g										
i	674	674	674	804	804	1101	775	1120	946	1378
j	289	287	287	288	288	205	303	225	301	225
k	287	202	202	205	205	205	222	222	215	225
l						1055		1059		1161
m						691		778		680
n	361	566	566	654	654	398	425	411	752	467
u										
R	1184	1343	1390	1565	1607	1565	1596	1596	1835	1835
Ø C	600	600	650	650	750	650	750	750	750	750
Ø D	500	500	500	550	550	550	650	650	650	650

FIG.4

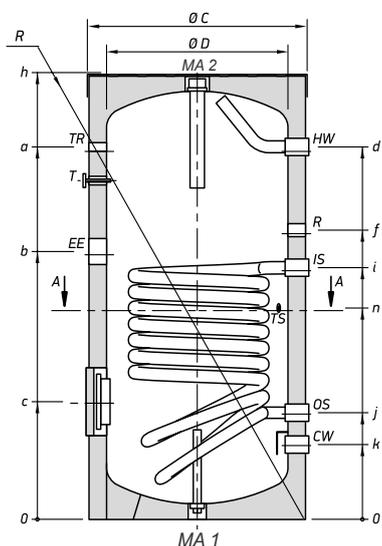


FIG.5 A

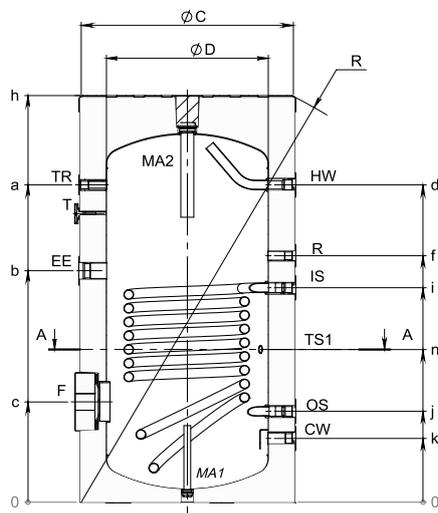
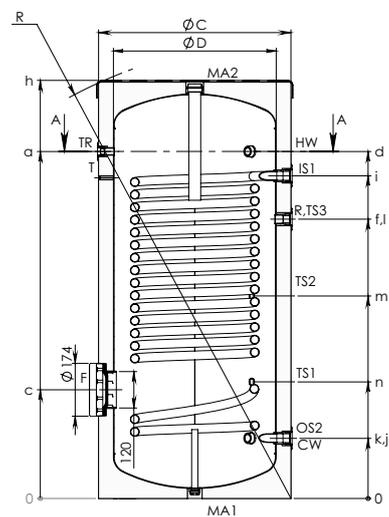
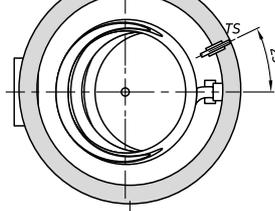


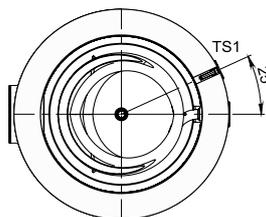
FIG.6



section A-A



SECTION A-A



section A-A

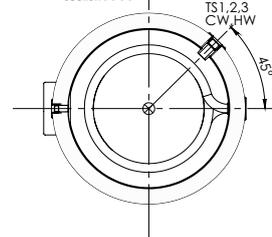
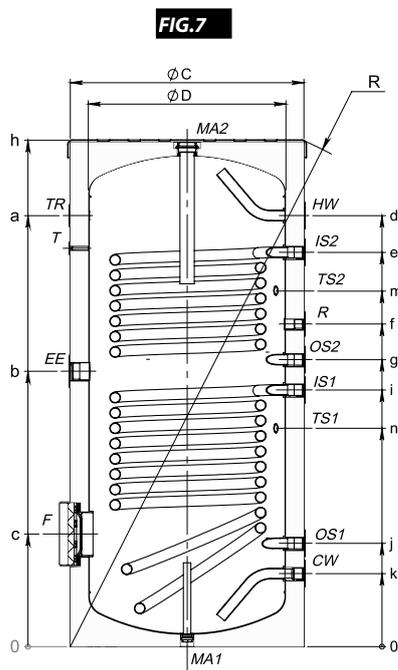
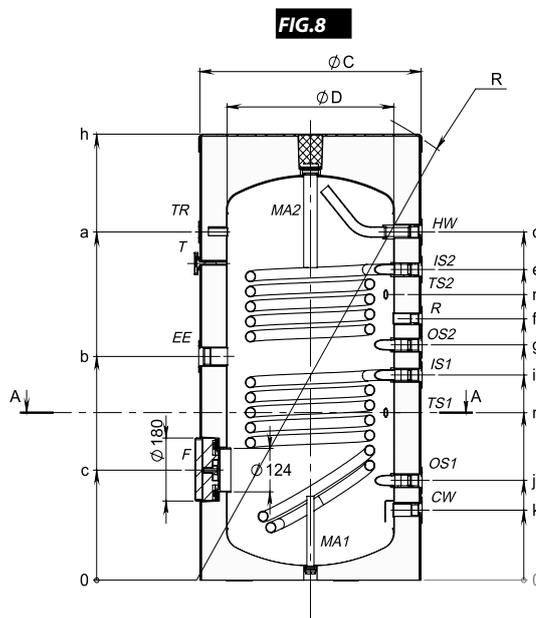
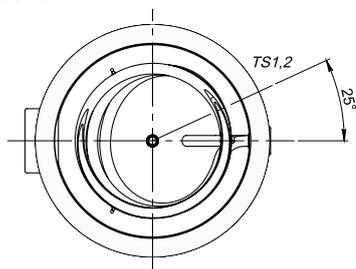


Table 4 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZJE | DIMENSIONES GLOBALES | DIMENZIJE GRELNİKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 6/4 S2 160 60	EV 7/5 S2 200 60	EV 7/5 S2 200 65 A	EV 10/7 S2 300 65	EV 10/7 S2 300 75 A	EV 11/5 S2 400 75	EV 15/7 S2 500 75	
		EV 7/5 S2 200 60 W	EV 7/5 S2 200 65 A W	EV 10/7 S2 300 65 W	EV 10/7 S2 300 75 A W			
	FIG.7		FIG.8		FIG.7		FIG.7	
h,mm	1007	1202	1202	1422	1422	1407	1677	
a	741	952	952	1209	1209	1158	1450	
b	519	639	639	772	772	815	998	
c	279	315	315	316	316	333	326	
d	887	1090	1090	1209	1209	1158	1450	
e	741	887	887	1106	1106	1073	1332	
f	649	747	747	905	905	945	1167	
g	569	672	672	803	803	858	1030	
i	475	586	586	718	718	775	945	
j	204	287	287	288	288	303	300	
k	204	105	105	205	205	222	215	
l								
m	649	816	816	998	998	1000	1267	
n	349	479	479	612	612	425	752	
u								
R	1171	1343	1390	1565	1607	1596	1835	
∅ C	600	600	650	650	750	750	750	
∅ D	500	500	500	550	550	650	650	



SECTION A-A



SECTION A-A

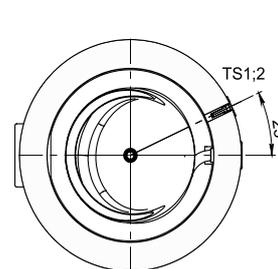


Table 5 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | ΡΑΖΜΕΡΥ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGRELNİKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 9S+13S 200 60	EV 13S+17S 300 65	EV 12S+17S 400 75	EV 12S+17S 500 75
FIG.9				
h,mm	1202	1422	1400	1670
a	996	1184	1168	1447
b				
c	274	272	272	282
d	996	1208	1171	1447
e	803	963	980	866
f	781	923	919	1062
g	204	203	215	350
i	697	866	856	990
j	310	307	340	225
k	202	203	225	225
l	897	1055	1059	1262
m	633	961	778	864
n	360	398	448	467
u				
R	1340	1560	1590	1835
∅ C	600	650	750	750
∅ D	500	550	650	650

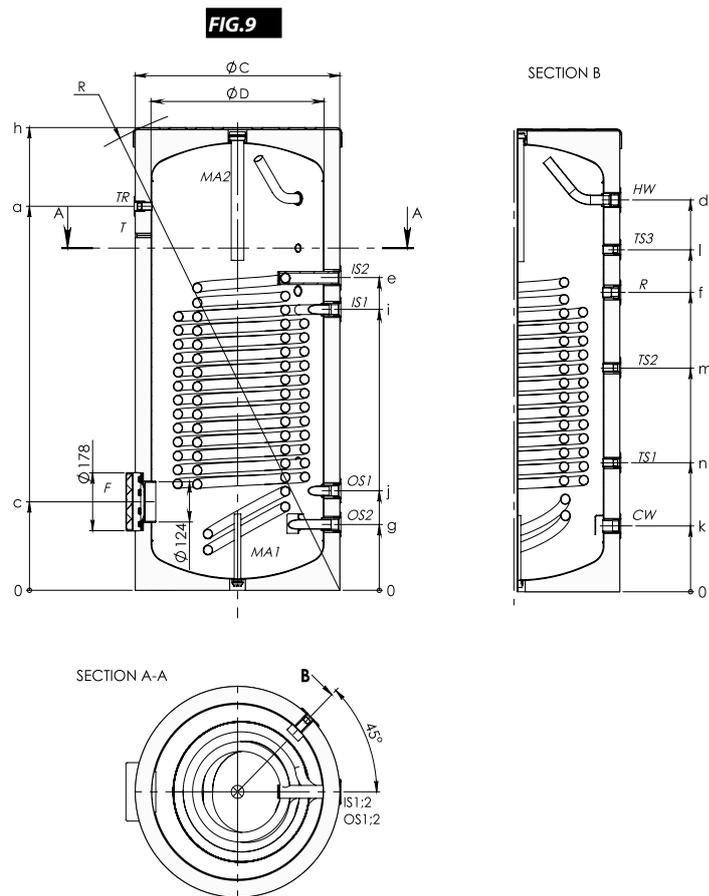


Table 6 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | ΡΑΖΜΕΡΥ. БОЙЛЕР | РОЗМІРИ | DIMENZIJE | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGRELNİKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 7/5 S2 200 60 45D	EV 10/7 S2 300 65 45D	EV 15/7 500 75 45D
FIG.10			
h,mm	1202	1422	1677
a	955	1179	1408
b	649	786	1023
c	342	345	383
d	1090	1415	1571
e	912	1116	1369
f	772	915	1167
g	697	815	1068
i	587	700	933
j	339	347	353
k	105	89	89
l			
m	797	960	1233
n	525	595	863
u			
R	1340	1565	1838
∅ C	600	650	750
∅ D	500	550	650

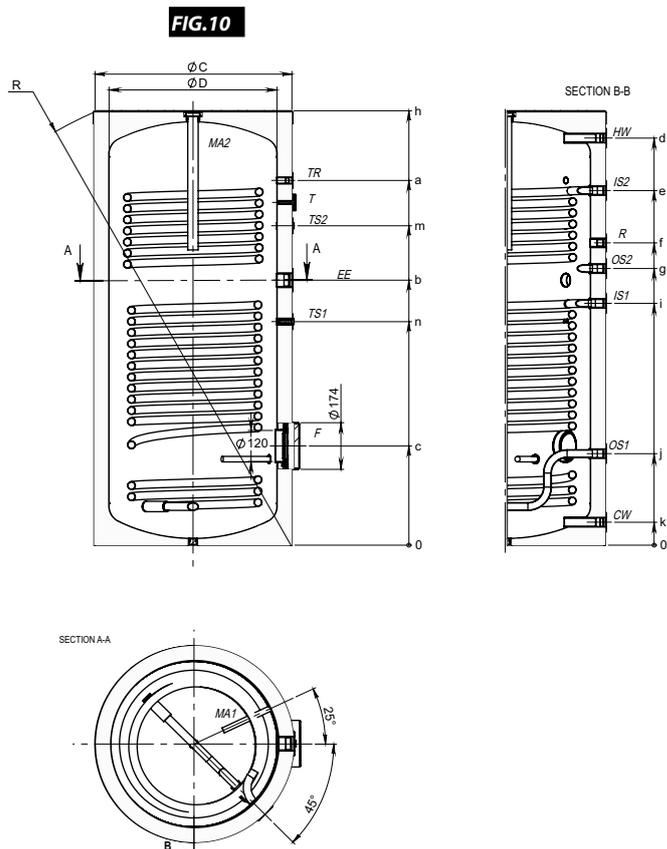


Table 7 |

		1*	2*	3*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вход рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la recirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G 3/4"B	G ¾"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1, 2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thermosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1, 2, 3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1, 2, 3	TS 1,2,3	G ½"	TS1Ø10 TS2Ø16	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thermomètre • Thermomètre • Termometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Termoregulator • Termostato • Termostato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Termoregulator • Termostat • Termostato • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	-	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подані холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпентина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід зміювника 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do wężownicy 1,2	IS 1,2	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпентина 1,2 • Iesire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід зміювника 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Έξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wpływ gorącej wody	OS 1,2	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Outlet hot water • Изход гореща вода • Iesire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Έξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G 1"	G 3/4"B	G 1"
Protective anode 1 • Защищен анод 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защищен анод 1 • Захисний анод 1 • Захисний анод 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G ¾" not replaceable"	G1 1/2"	G ¾" not replaceable"
Protective anode 2 • Защищен анод 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защищен анод 2 • Захисний анод 2 • Захисний анод 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 ½"	-	G 1 ½"
El. Naprevaen • Electric heating element • Rezistenta electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1 ½"	-	-
Дренаж • Drainage • Drenaj • Drenaje • Drenagem • Entwässerung • Drenaža • Drenaž • Αποστράγγιση	D	-	G1 1/2"	-

Μοδελ/Μοντέλο/Model/Model/Modelo/Modelu/Modell/Модель/Модель/ Modela / Modelu / Modèle /Modela/ Model

- 1* EV 200 65 A; EV 300 75 A; EV 200 60 B; EV 300 65 B; EV 500 75 B; EV 9S 160 60; EV 9S 200 60; EV 9 S 200 65 A; EV 12 S 300 75 A; EV 12S 300 65; EV 17S 300 65; EV 11S 400 75; EV 17S 400 75; EV 15S 500 75; EV 23S 500 75; EV 6/4 S2 160 60; EV 7/5 S2 200 60; EV 7/5 S2 200 65 A; EV 10/7 S2 300 75 A; EV 10/7 S2 300 65; EV 11/5 S2 400 75; EV 15/7 S2 500 75; EV 7/5 S2 200 60 45D; EV 10/7 S2 300 65 45D; EV 15/7 500 75 45D; EV 7/5 S2 200 60 W; EV 10/7 S2 300 65 W; EV 10/7 S2 300 75 A W; EV 9S 200 60 G 1 ½
- 2* EV 10S 120Z; EV 15S 160Z; EV 10S 120Z W; EV 15S 160Z W
- 3* EV 9S+13S 200 60; EV 13S+17S 300 65; EV 12S+17S 400 75; EV 12S+17S 500 75;

Table 8 |

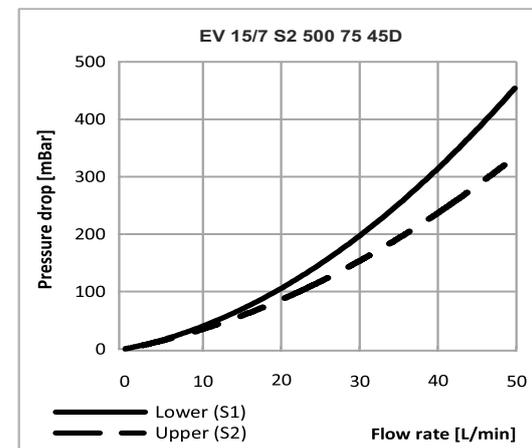
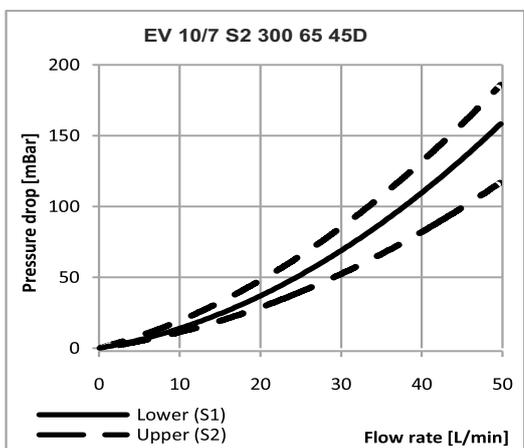
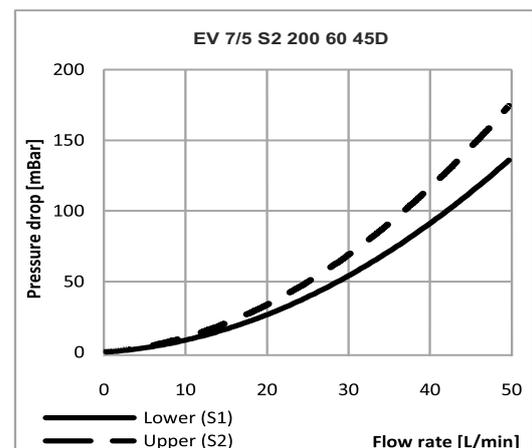
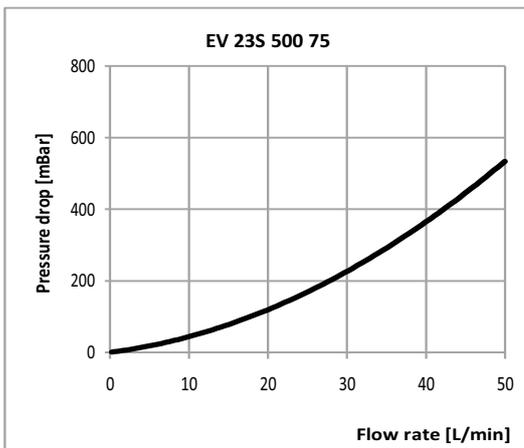
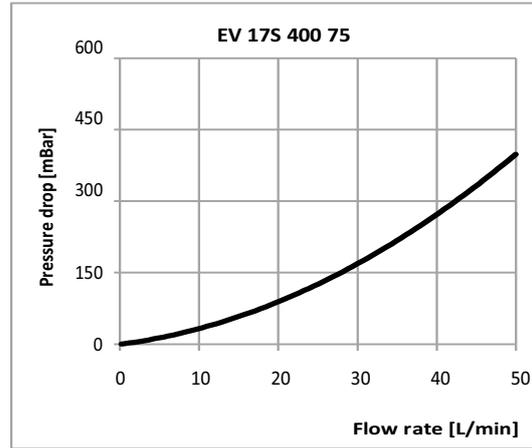
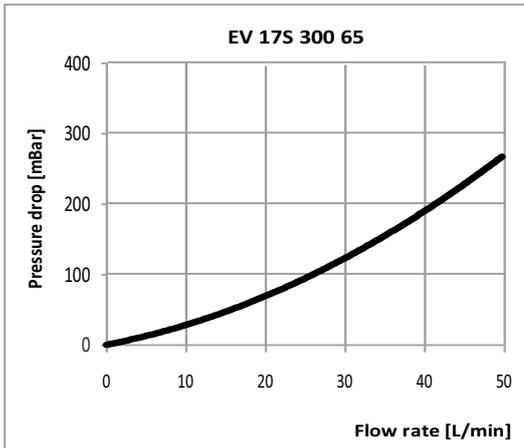
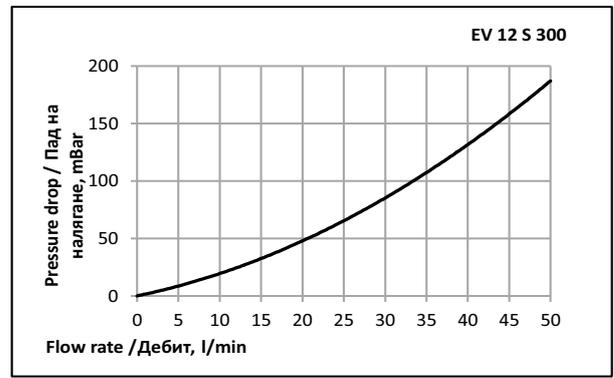
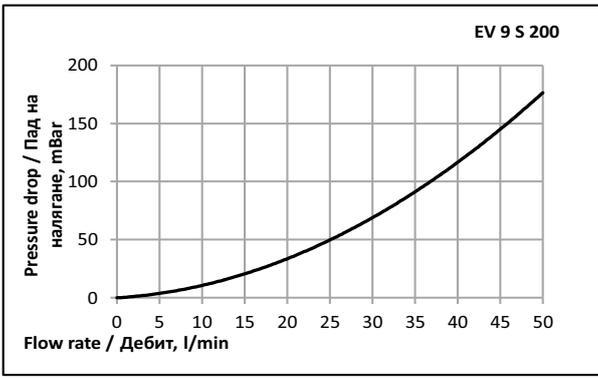
	160l ÷ 300l	400l ÷ 2000l
Water heater volume. • Объем на бойлера. • Volumul de încălzire a apei. • Volumen del calentador de agua. • Volume do termoacumulador. • Volumen des Boilers. • Объем бойлера. • Об'єм бойлера. • Volumen boiler. • Volume du chauffe-eau • Volumen boilerja • Όγκος δοχείου • Objętość ogrzewacza wody		
Valve Size inlet, at least. • Клапан - размер на входа. • Intrare Valve Dimensiune, cel puțin. • Válvula- tamaño de entrada. • Válvula-tamanho de entrada. • Ventilgröße am Eingang. • Клапан - размер на входе. • Клапан - розмір на вході. • Sigurnosni ventil ulazna veličina, barem • Taille d'entrée de la valve • Vhod velikosti ventila, vsaj • Μέγεθος βαλβίδας εισόδου, ελάχιστο. • Rozmiar zaworu na wejściu, co najmniej	DN20 (R3/4")	DN25 (R 1")
Flow diameter at least. • Минимален диаметър на проходното му сечение. • Debit diametru de cel puțin. • Diámetro mínimo de la sección de paso. • Diâmetro mínimo da secção de passagem. • Minimaler Durchmesser seines Durchgangsschnittes. • Минимальный диаметр проходного сечения. • Мінімальний діаметр його прохідного перерізу. • Protok promjer najmanje. • Diamètre du flux • Premer pretoka vsa Διάμετρος ροής, ελάχιστη • Średnica przepływu, co najmniej	Ø14	Ø20.5
Maximum heating power. • Максимална мощност на нагряване на бойлера. • Putere maximă de încălzire. • Potencia máxima de calentamiento. • Potência máxima de aquecimento do termoacumulador. • Maximale Leistung der Erwärmung des Boilers. • Максимальная мощность нагрева бойлера. • Максимальна потужність нагріву бойлера. • Maksimalna snaga grijanja. • Puissance de chaleur maximale • Največja ogrevalna moč • Μέγιστη ισχύς θέρμανσης • Maksymalna moc grzewcza	150kW	250kW

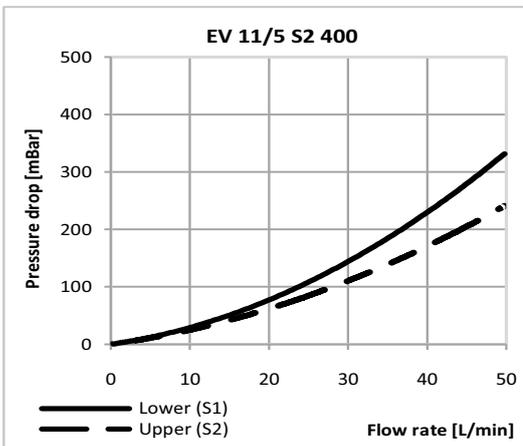
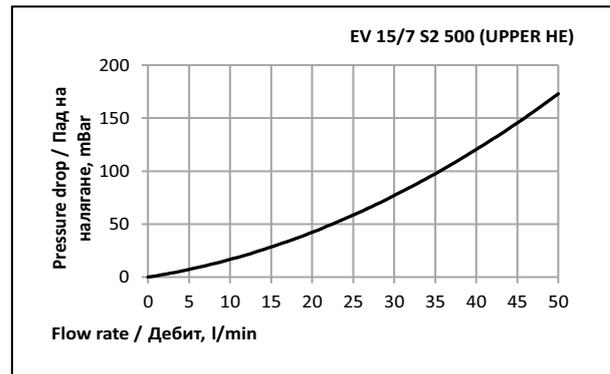
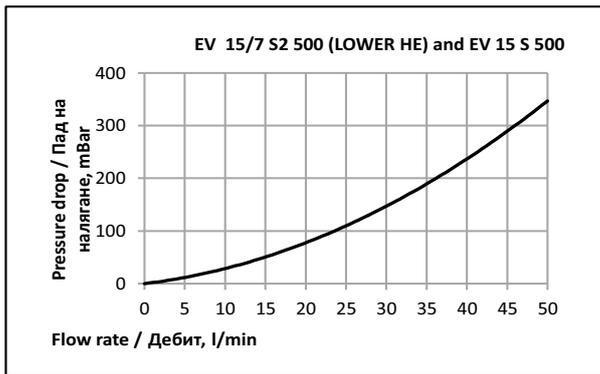
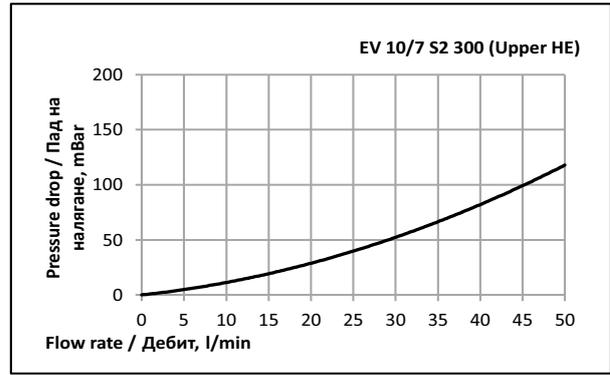
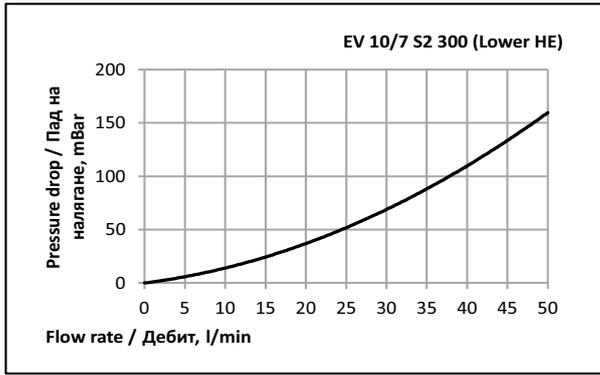
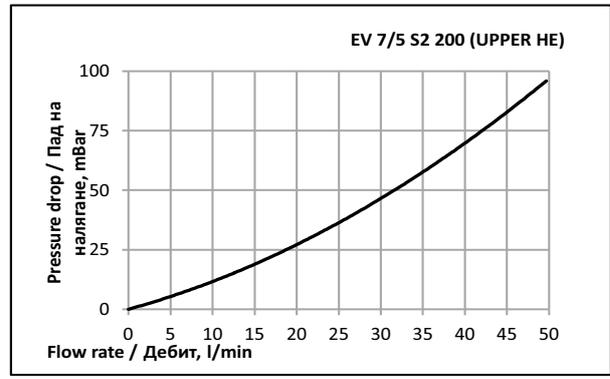
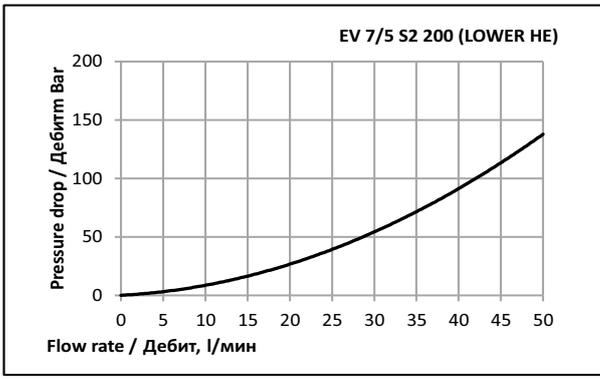
! * Задължителен контрол на входното налягане и външен разширителния съд! / * Mandatory inlet pressure control with external expansion vessel! / * Controlul obligatoriu presiune de intrare cu vas de expansiune extern! / * Es obligatorio el control de la presión de entrada y el vaso de expansión externo! / * Controllo obbligatorio da pressão de entrada e vaso externo de expansão! / * Pflichteingangsdruckregelung mit externer Ausdehnungsgefäß! / * Обязательной контроль давления на входе с внешним расширительным баком! / * Обов'язковий контроль тиску на вході з зовнішнім розширювальним баком! / * Obvezni ulazni kontrolni tlak s vanjske ekspanzijske posude! / * Obvezna vstopna tlačna regulacija z zunanjo ekspanzijsko posodo! / * Il est obligatoire de contrôler la pression d'arrivée et celle du vase d'expansion extérieur! / * Υποχρεωτικός έλεγχος πίεσης εισόδου με εξωτερικό δοχείο διαστολής! / * Obowiązkowa kontrola ciśnienia na wlocie do naczynia wzbiorczego/wyługownawczego

* Макс.входно налягане на водата в мрежата | Max. inlet pressure of mains water | Presiunea maximă de intrare de partea de apă | Presión de entrada máxima del agua en la red | Pressão máxima de entrada da água na rede | Max. Eingangsdruk von Leitungswasser | Макс. давление на входе водопроводной системе | Макс. входний тиск води в мережі | Max. ulazni tlak od vodovoda | Pression maximale d'entrée dans les conduits | Max. vstopni tlak omrežne vode | Μέγ. πίεση εισόδου του δικτύου παροχής νερού | Maksymalne ciśnienie wody na wejściu - 0.6 MPa

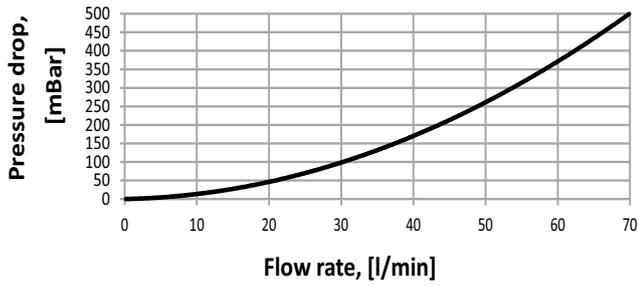
Table 9

<p>Water heater volume. Volumen del calentador de agua. Объем бойлера. Обем на бойлера. Volume do termoacumulador. Об'єм бойлера. Volumul de încălzire a apei. Volumen des Warmwasserspeicher. Volumen bojler. Volume du chauffe-eau Volumen bojlerja Όγκος Δοχείου Objętość ogrzewacza wody</p>	<p>Pressure at cold water inlet. Presión del agua fría. Давление холодной воды. Налягане на студената вода. Pressão da água fria. Тиск холодної води. Presiunea de apă rece. Druck des Kaltwassers. Tlak na hladno dotokom vode. Pression d'entrée de l'eau froide Tlak pri vstopu v hladno vodo Πίεση στην είσοδο κρύου νερού Ciśnienie na wejściu zimnej wody</p>	<p>Minimum expansion vessel USEFUL VOLUME in liters at water heater temperature. Mínimo VOLUMEN ÚTIL del vaso de expansión en Litros a temperatura del calentador de agua. Минимальный ПОЛЕЗНЫЙ ОБЪЕМ расширительного сосуда в литры при температуре бойлера. Минимален ПОЛЕЗЕН ОБЕМ на разширителният съд в литри при температура на бойлера. VOLUMEN ÚTIL mínimo do recipiente de expansão em litros e a temperatura do termoacumulador. Мінімальний КОРИСНИЙ ОБ'ЄМ розширювального бака в літрах при температурі бойлера. Vas de expansiune VOLUM UTIL la temperatura de încălzire a apei, în liters minimum. Minimales NUTZVOLUMEN des Ausdehnungsgefäßes in Litern bei der Temperatur des Boilers. Minimalna ekspanzijska posuda KORISNI VOLUMEN u liters na temperaturi bojler. Volume minimum du vase d'expansion en litre du chauffe eau: Minimalna uporabna prostornina ekspanzijske posode v litrih pri temperaturi grelnika vode Ελάχιστο οφέλιμος όγκος στο δοχείο διαστολής σε θερμοκρασία λέβητα: Minimalna objętość naczynia wzbiorczego/wyrównawczego w litrach przy temperaturze</p>	
Liter	(CW), Bar	10 °C - 60 °C	10 °C - 70 °C
200	3	7	9
	4	8	11
	5	12	16
300	3	10	13
	4	13	17
	5	18	24
500	3	17	22
	4	21	28
	5	29	39
800	3	26	36
	4	34	45
	5	47	63
1000	3	33	45
	4	42	57
	5	59	79
1500	3	50	67
	4	63	85
	5	88	118
2000	3	66	89
	4	84	113
	5	117	158

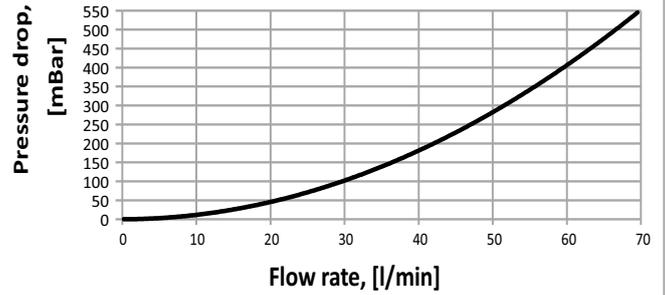




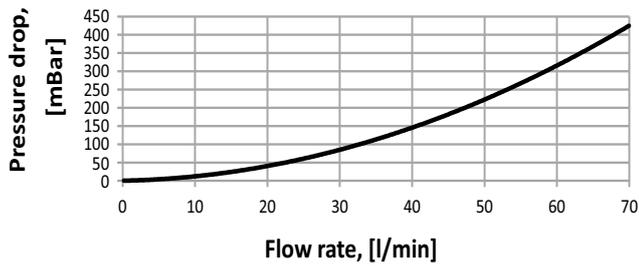
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchangers S1+S2



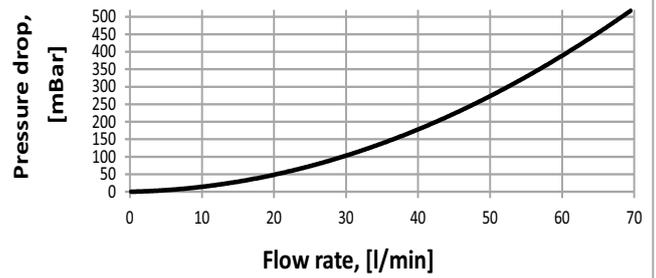
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchangers S1+S2



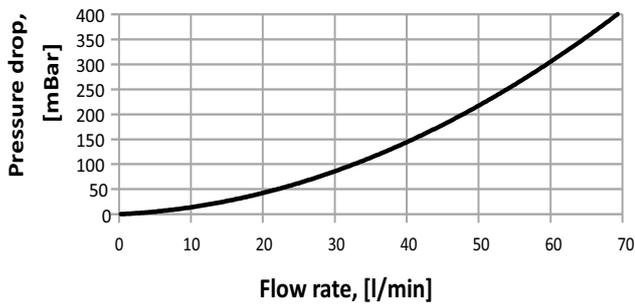
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchanger S1



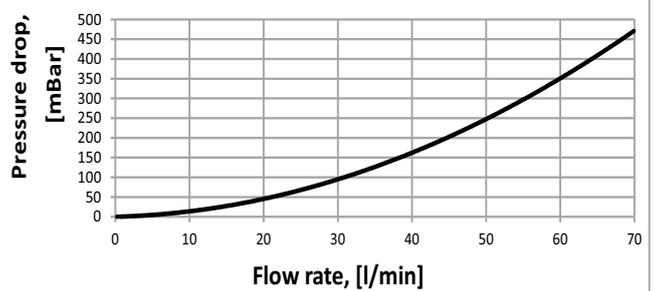
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchanger S1



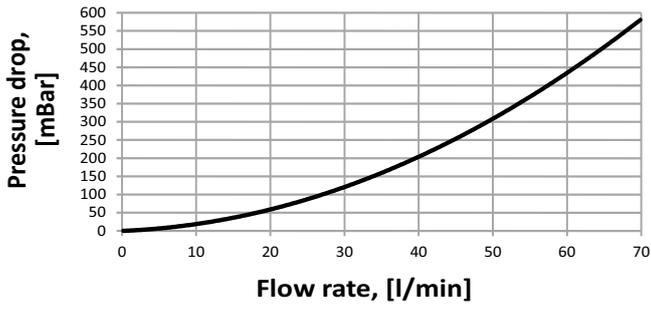
Pressure drop EV 9S+13S 200 60 - heat exchanger S2



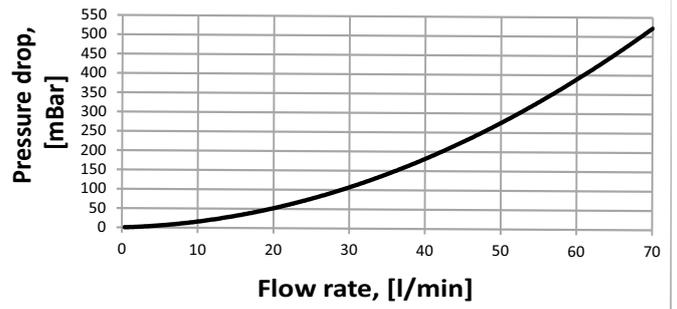
Pressure drop EV 13S+17S 300 S2 65 F41 - heat exchanger S2



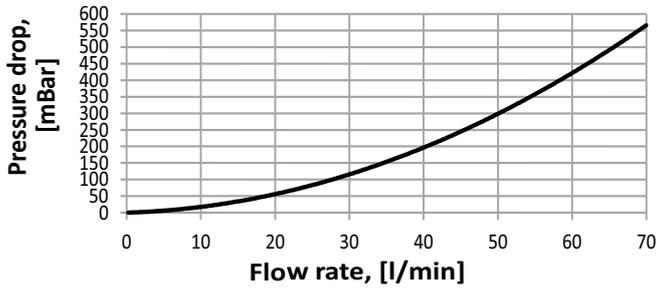
Pressure drop EV 12S+17S 400 75 - heat exchangers S1+S2



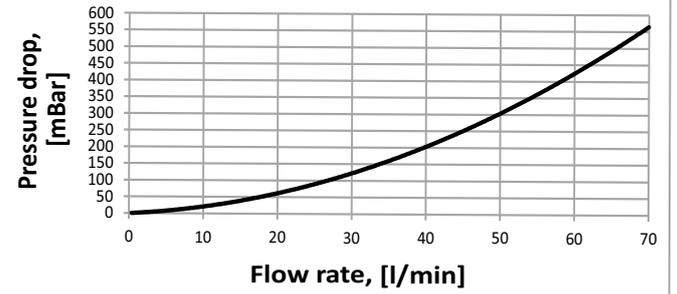
Pressure drop EV12S+17S 500 75 - heat exchangers S1+S2



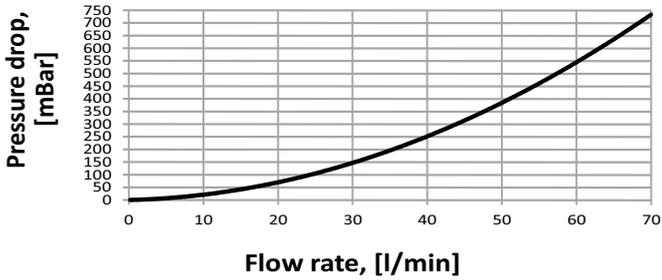
Pressure drop EV 12S+17S 400 75 heat exchanger - S1



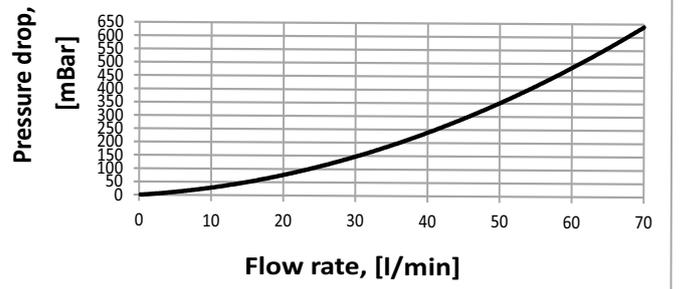
Pressure drop EV 12S+17S 500 75 - heat exchanger S1



Pressure drop EV 12S+17S 400 75 - heat exchanger S2



Pressure drop EV 12S+17S 500 75 - heat exchanger S2



	EV 800 99 B DN18	EV 1000 105 B DN 18	EV 1500 120 B DN 18	EV 2000 130 B DN18
	EV 800 95 B DN18	EV 1000 101 B DN 18		
FIG.11				
h,mm	1947	2012	2212	2412
a	1591	1656	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1560	1635	2070	2246
e				
f	1272	1274	1252	1360
g				
i				
j				
k	282	284	90	90
l	1591	1656	1752	1905
m	1172	1174	1082	1131
n	268	272	370	387
u				
R	1870	1998	2380	2584
∅ C	990	1050	1200	1300
∅ D	790	850	1000	1100

FIG.11

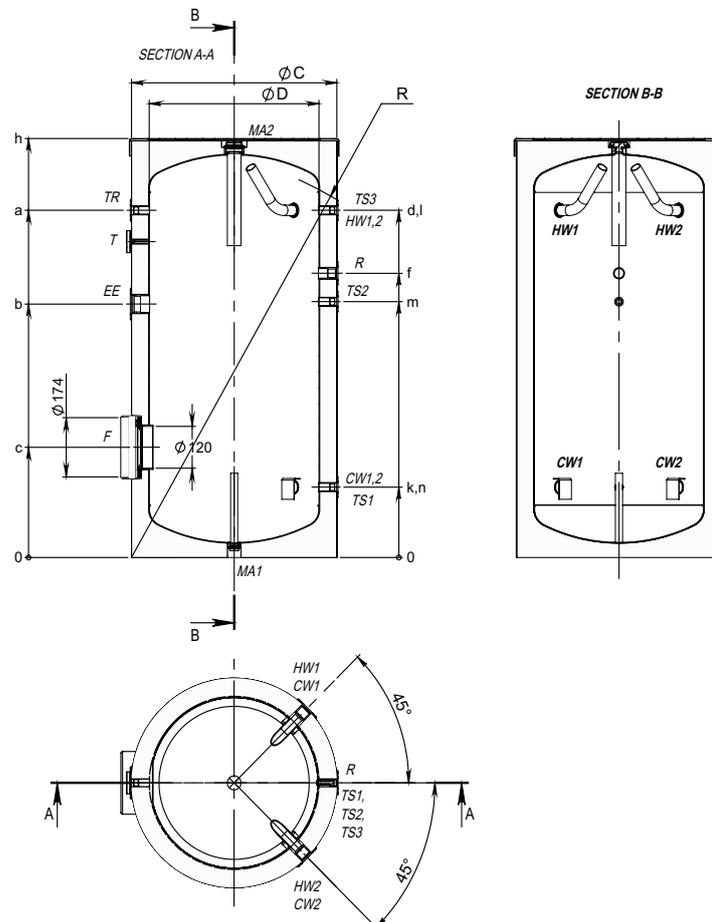
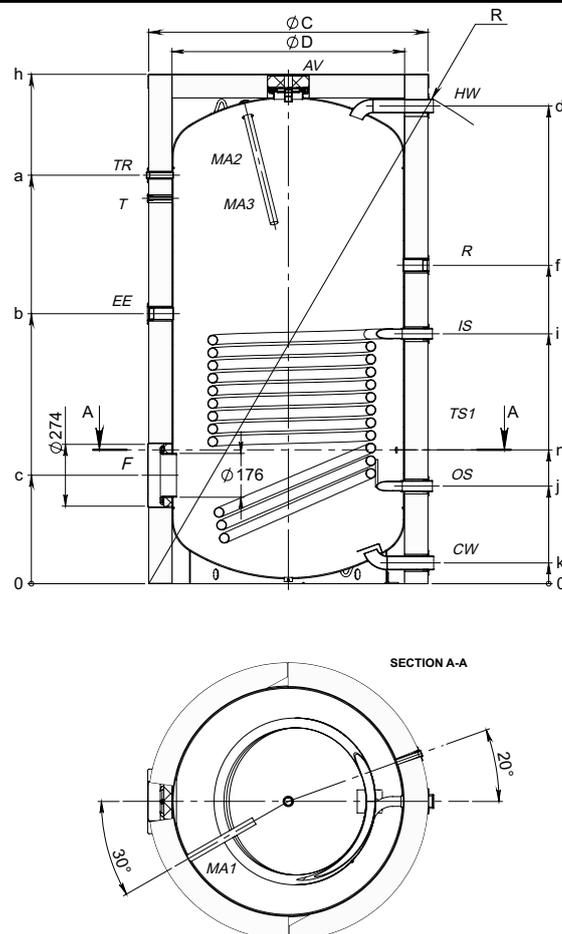


Table 11 | БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИ ДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GREJNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 12S 800 99 DN18	EV 13S 1000 105 DN18	EV 12S 1500 120 DN18	EV 15S 2000 130 DN18
	EV 12S 800 95 DN18	EV 13S 1000 101 DN18		
FIG.12				
h,mm	1947	2012	2212	2407
a	1591	1475	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1779	1846	2070	2246
e				
f	1272	1274	1380	1551
g				
i	928	987	1083	1235
j	268	272	423	411
k	82	81	90	90
l				
m				
n	755	817	580	578
u				
R	2068	2109	2380	2584
Ø C	990	1050	1200	1300
Ø D	790	850	1000	1100

FIG.12



	EV 12/9 S2 800 99 DN18	EV 13/7 S2 1000 101 DN18	EV 12/8 S2 1500 120 DN18	EV 15/9 S2 2000 130 DN18
	EV 12/9 S2 800 95 DN18	EV 13/7 S2 1000 105 DN18		
FIG.13				
h,mm	1947	2012	2212	2412
a	1591	1475	1770	1918
b	1050	1132	1170	1298
c	350	354	470	488
d	1779	1846	2070	2246
e	1491	1475	1693	1866
f	1272	1274	1380	1551
g		1174	1253	1371
i	928	987	1083	1235
j	268	272	423	411
k	82	81	90	90
l				
m	1362	1374	1330	1528
n	755	817	580	578
u				
R	2020	2108	2380	2584
∅C	990	1050	1200	1300
∅D	790	850	1000	1100

FIG.13

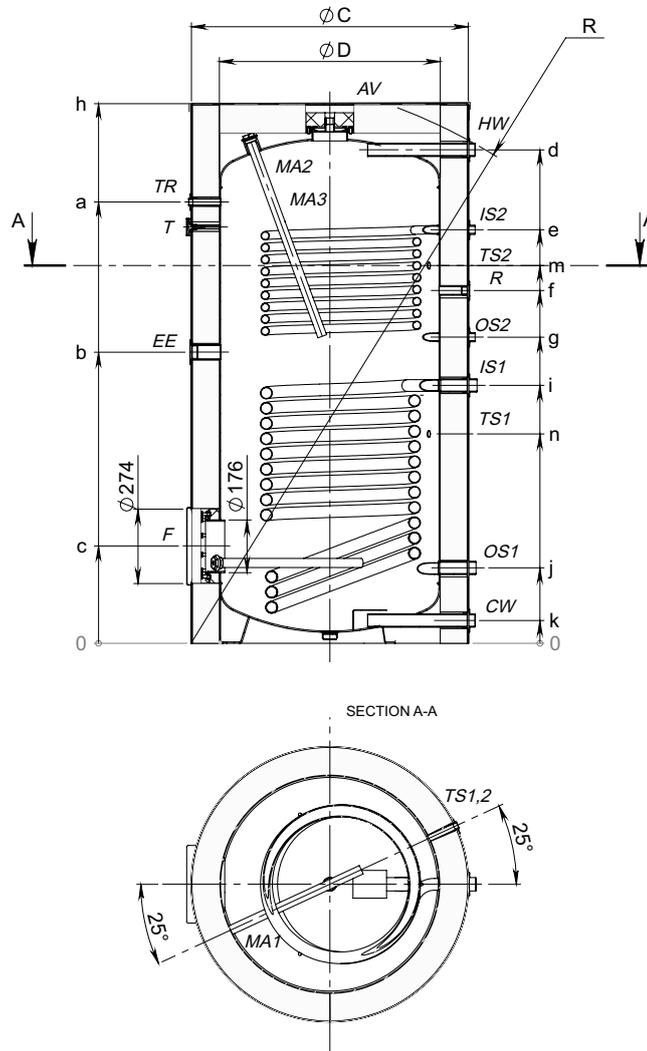


Table 13 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ.БОЙЛЕР | РОЗМІРИДИМЕНЗИЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZIJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGLNELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 12/9 S2 800 99 C 45D	EV 13/7 S2 1000 105 45D	EV 12/8 S2 1500 120 45D	EV 14/9 S2 2000 130 45D
	EV 12/9 S2 800 95 C 45D	EV 13/7 S2 1000 101 45D		EV 14/9 S2 2000 130 C 45D
	EV 12/9 S2 800 99 45D			
	FIG.14		FIG.15	
h,mm	1947	2012	2207	2412
a	1591	1649	1770	1918
b	1110	1232	1170	1338
c	465	474	475	533
d	1779	1846	2070	2246
e	1567	1564	1723	1903
f	1305	1414	1400	1551
g	1180	1263	1283	1408
i	1040	1109	1075	1243
j	440	508	450	463
k	82	82	90	90
l				
m	1430	1469	1500	1528
n	840	1017	930	878
u				
R	2182	2269	2512	2740
∅ C	990	1050	1200	1300
∅ D	790	850	1000	1100

FIG.14

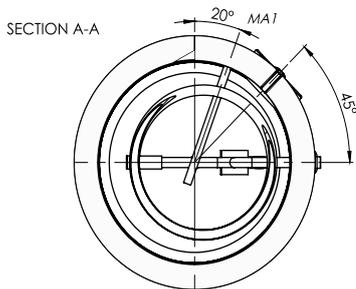
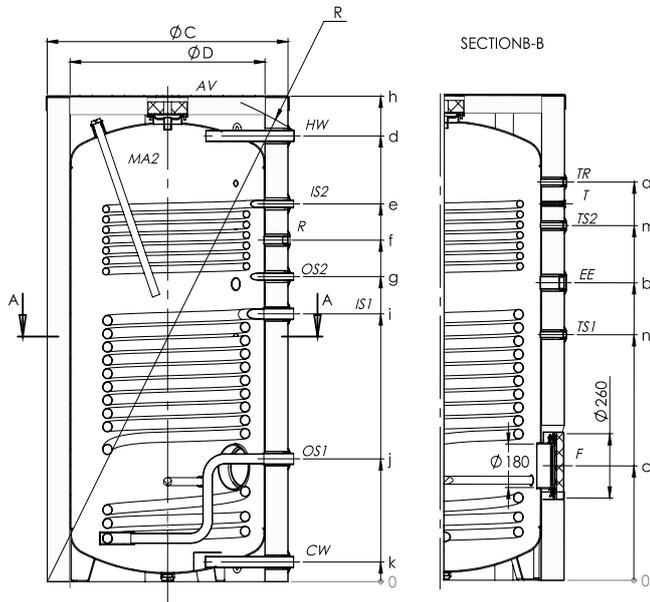


FIG.15

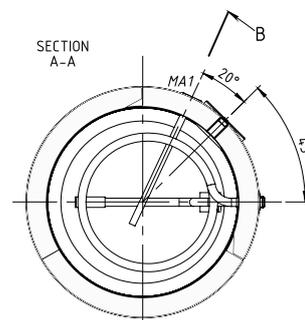
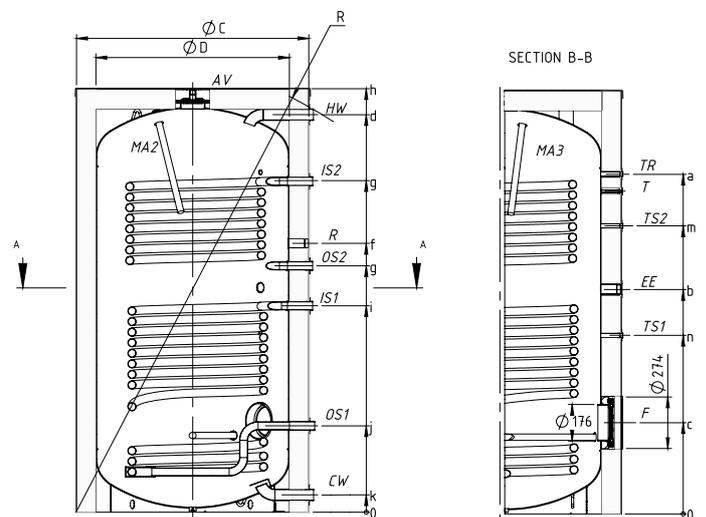


Table 14 БОЙЛЕР РАЗМЕРИ | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | РАЗМЕРЫ БОЙЛЕР | РОЗМІРИ ДИМЕНЗІЈЕ | WYMIARY | SPLOŠNE DIMENZİJE | DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJEGLNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

	EV 1000 101 DN 400 FC	EV 1500 120 DN400 FC	EV 2000 130 DN400 FC	EV 10S 1000 101 DN 400 FC	EV 12S 1500 120 DN400 FC	EV 15S 2000 130 DN400 FC
				EV 10S 1000 105 DN 400 FC		
	FIG.16	FIG.17	FIG.18	FIG.18	FIG.19	FIG.19
h,mm	2012	2212	2412	2012	2212	2412
a	1625	1770	1918	1625	1770	1918
b	1172	1315	1498	1175	1315	1498
c	653	665	678	653	665	678
d	1846	2070	2246	1846	2070	
e						
f	1388	1430	1431	1388	1430	1578
g						
i		1735	1888	1117	1250	1431
j				472	495	511
k	81	90	90	81	90	90
l	1388					
m	817	1250	1431			
n	351	495	511	817	580	578
u						
R	2103	2430	2633	2103	2430	2633
∅C	1050	1200	1300	1050	1200	1300
∅D	850	1000	1100	850	1000	1100

FIG.16

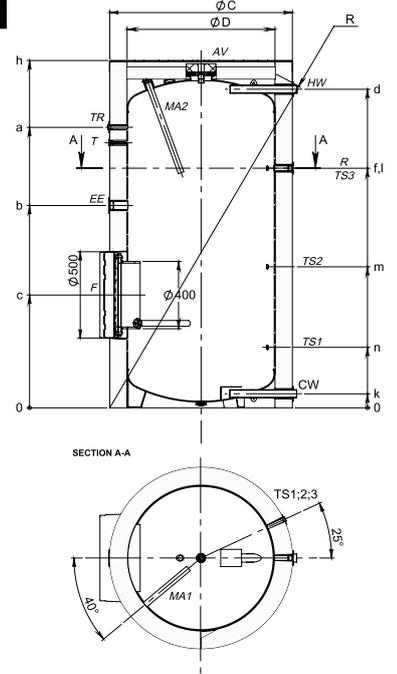
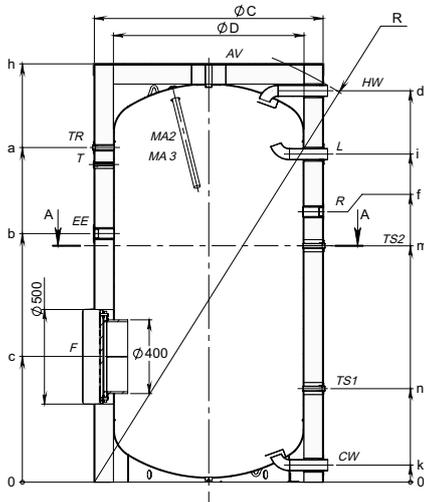


FIG.17



SECTION A-A

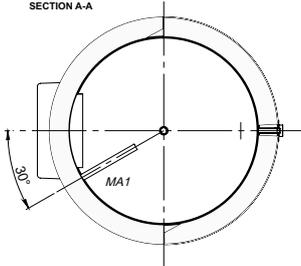
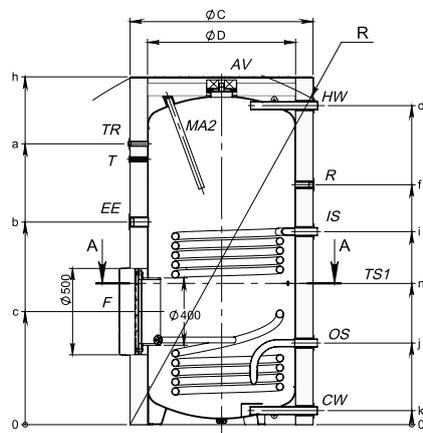


FIG.18



SECTION A-A

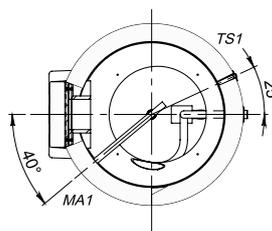
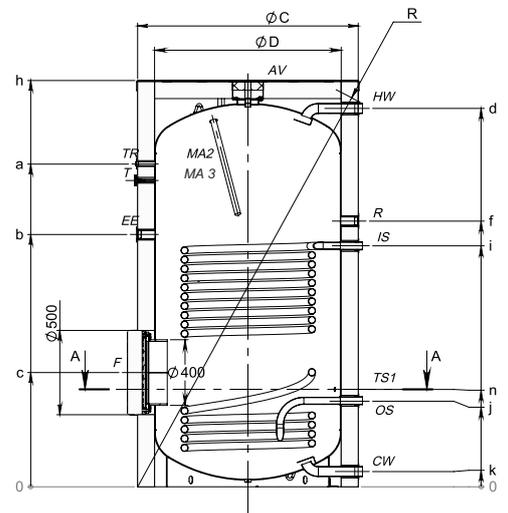


FIG.19



Section A-A

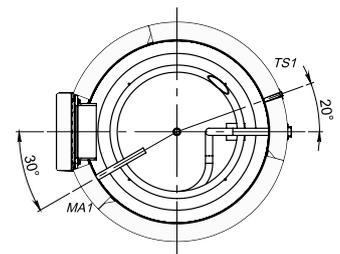


Table 15 |

		1*	2*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляції • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1, 2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thémosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1, 2, 3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1, 2, 3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Théromètre • Thermomètre • Termometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Termoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Termoregulator • Termostat • Termoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G1 1/2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	G1 1/2B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпантина 1,2 • Iesire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2	G1 1/2B	G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Iesire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Εξοδος ζεστού νερού • Wpływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G1 1/2B
Protective anode 1 • Защищен анод 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защищен анод 1 • Захисний анод 1 • Захисний анод 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защищен анод 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защищен анод 2 • Захисний анод 2 • Захисний анод 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защищен анод • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защищен анод • Захисний анод • Захисний анод • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Resistenta electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвѣдушаване • Aerisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμιστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

		3*	4*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляції • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1, 2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thémosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1, 2, 3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1, 2, 3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Théromètre • Thermomètre • Termometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Termoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Termoregulator • Termostat • Termoregulator • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G 2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	IS1, OS1 - G1 1/2B IS2, OS2 - G1B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпантина 1,2 • Iesire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід змійовика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2		G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Iesire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Εξοδος ζεστού νερού • Wpływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G 2B
Protective anode 1 • Защищен анод 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защищен анод 1 • Захисний анод 1 • Захисний анод 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защищен анод 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защищен анод 2 • Захисний анод 2 • Захисний анод 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защищен анод • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защищен анод • Захисний анод • Захисний анод • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Resistenta electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагрівач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвѣдушаване • Aerisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμιστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

Table 15 |

		5*	6*
Recirculation • Вход рециркуляция • Intrare recirculatie • Entrada de recirculación • Entrada de recirculação • Eingang Rezirkulation • Вход рециркуляции • Вхід рециркуляції • Ulaz recirkulacije • Entrée de la récirculation • Recirculation • Recirkulacijski vhod • Ανακυκλοφορία • Recyrkulacja	R0	G ¾"	G1 ½"
Thermo pocket 1, 2, 3 • Термосензор 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Termosensor 1, 2, 3 • Sensor de temperatura 1, 2, 3 • Thermofühler 1, 2, 3 • Термодатчик 1, 2, 3 • Temperaturni osjetnik 1, 2, 3 • Termo kieszeń 1, 2, 3 • Thérmosenseur 1, 2, 3 • Sonde de température 1, 2, 3 • Termosenzorji 1, 2, 3 • Αισθητήρας θερμοκρασίας 1, 2, 3	TS 1,2,3	G ½"	G ½"
Thermometer • Термометър • Termometru • Termómetro • Termómetro • Thermometer • Термометр • Термометр • Termometar • Thérmomètre • Thermomètre • Termometer • Θερμόμετρο • Termometr	T	Ø14	Ø14
Thermoregulator • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostato • Termóstato • Thermostat • Терморегулятор • Терморегулятор • Thermoregulator • Termostat • Termostato • Θερμορρυθμιστής	TR	G ½"	G ½"
Inlet cold water • Вход студена вода • Intrare apa rece • Entrada de agua fría • Entrada de água fria • Eingang Kaltwasser • Вход холодной воды • Подачі холодної води • Ulaz hladne vode • Entrée de l'eau froide • Vhod hladne vode • Είσοδος κρύου νερού • Wpływ zimnej wody	CW	G1 1/2B	G 2B
Inlet heat exchanger 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Intrare serpentina 1,2 • Entrada de serpentín 1,2 • Entrada de serpentina 1,2 • Eingang Rohrschlange 1,2 • Вход серпантина 1,2 • Вхід зміювика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Entrée des échangeurs thermiques 1,2 • Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Wlot do węzownicy 1,2	IS 1, 2	IS1, OS1 - G1 1/2B IS2, OS2 - G1B	G1 1/2B
Outlet heat exchanger 1,2 • Изход серпантина 1,2 • Iesire serpentina 1,2 • Salida de serpentín 1,2 • Saída de serpentina 1,2 • Ausgang Rohrschlange 1,2 • Выход серпантина 1,2 • Вихід зміювика 1,2 • Ulaz izmjenjivača topline 1,2 • Sortie des échangeurs thermiques 1,2 • Izstopni toplotni izmenjevalnik 1,2 • Εξοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2 • Powrót z węzownicy 1,2	OS 1, 2		G1 1/2B
Outlet hot water • Изход гореща вода • Iesire apa calda • Salida de agua caliente • Água quente de saída • Outlet Warmwasser • Выход горячей воды • Вихід гарячої води • Izlaz vruće vode • Sortie eau chaude • Izhodna topla voda • Εξοδος ζεστού νερού • Wypływ gorącej wody	HW	G1 1/2B	G 2B
Protective anode 1 • Защищен анод 1 • Anod de protecție 1 • Ánodo de protección 1 • Ánodo de proteção 1 • Schutzanode 1 • Защищен анод 1 • Захисний анод 1 • Захисний анод 1 • Anode protectrice 1 • Zaščitna anoda 1 • Ανόδιο προστασίας 1 • Anoda ochronna 1	MA1	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode 2 • Защищен анод 2 • Anod de protecție 2 • Ánodo de protección 2 • Ánodo de proteção 2 • Schutzanode 2 • Защищен анод 2 • Захисний анод 2 • Захисний анод 2 • Anode protectrice 2 • Zaščitna anoda 2 • Ανόδιο προστασίας 2 • Anoda ochronna 2	MA2	G 1 1/4	G 1 1/4
Protective anode • Защищен анод • Anod de protecție • Ánodo de protección • Ánodo de proteção • Schutzanode • Защищен анод • Захисний анод • Захисний анод • Anode protectrice • Zaščitna anoda • Ανόδιο προστασίας • Anoda ochronna	MA3	-	G 1 1/4
El. Нагреватель • Electric heating element • Resistenta electrica • Resistencia calentadora • Aquecedor elétrico • Elektrischer Erhitzer • Эл. Нагреватель • Эл. Нагривач • Električni grijač • Chauffe-eau électrique • Elektryczny element grzejny	EE	G1½"	G1½"
Air ventilation • Обезвѣздушаване • Aerisire • Ventilación de aire • Ventilação de ar • Belüftung • Вентиляция • Вентиляція • Zraka ventilacije • Ανεμοστήρας αέρα	AV	G3/4	G3/4

Μοдел/Μοντέλο/Model/ Model/Modelo/Modelu /Modell/Μοδελ/Μοδελ/ Modela / Modelu / Modèle /Modela/ Model

1* EV 1000 101 DN 400 FC; EV 10S 1000 101 DN 400 FC; EV 1000 105 DN 400 FC; EV 10S 1000 105 DN 400 FC

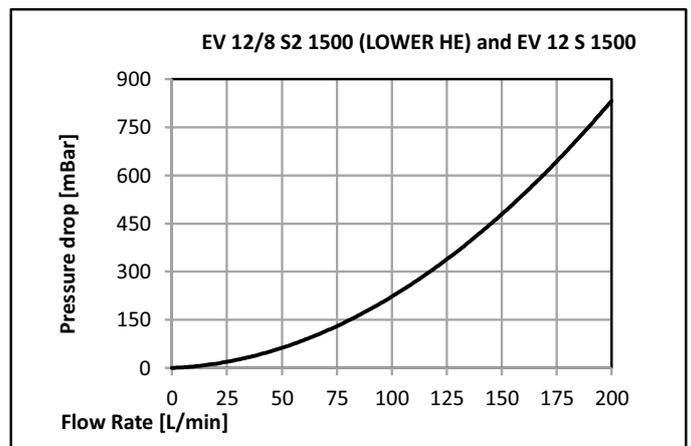
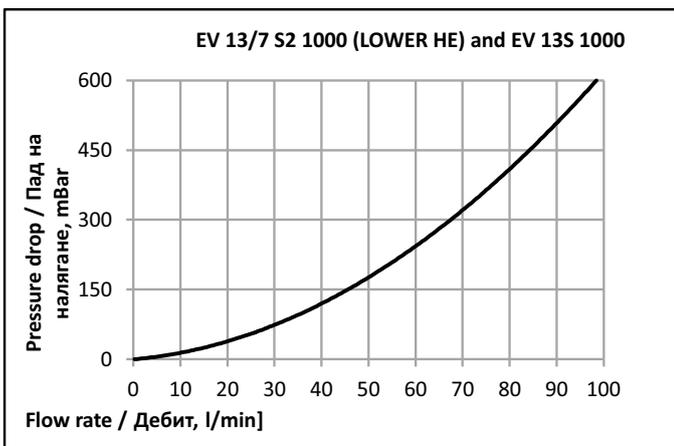
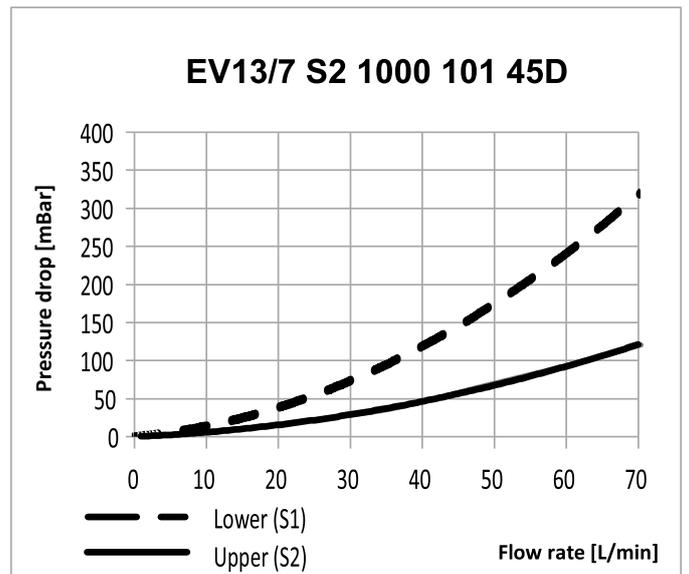
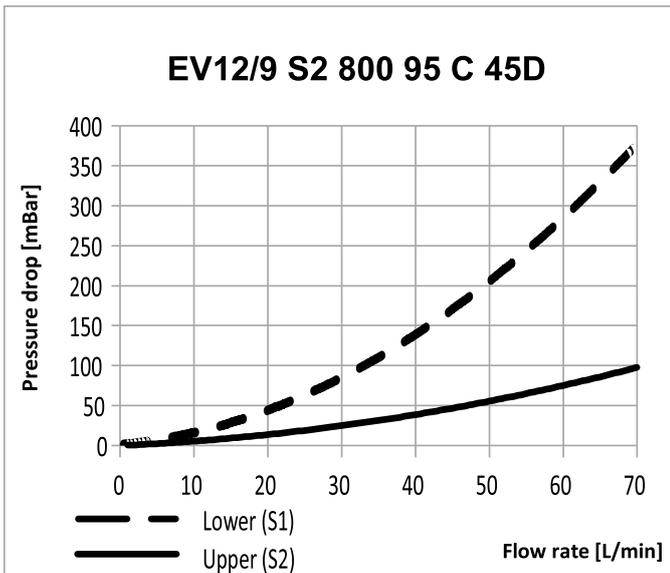
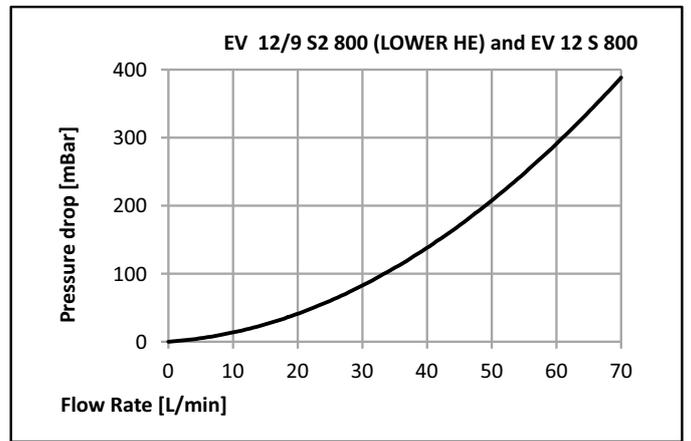
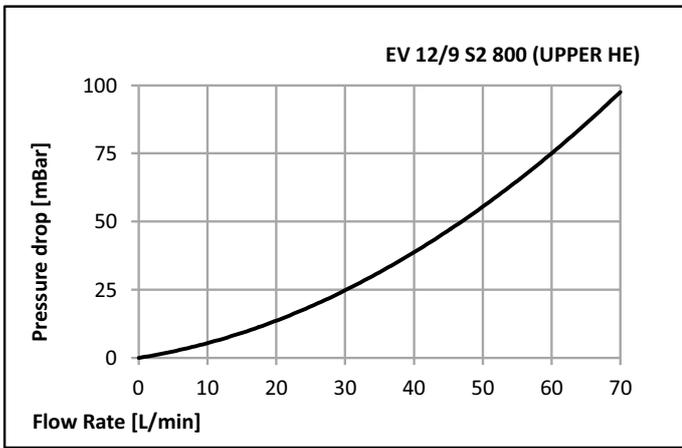
2* EV 1500 120 DN400 FC; EV 2000 130 DN400 FC; EV 12S 1500 120 DN400 FC ; EV 15S 2000 130 DN400 FC;

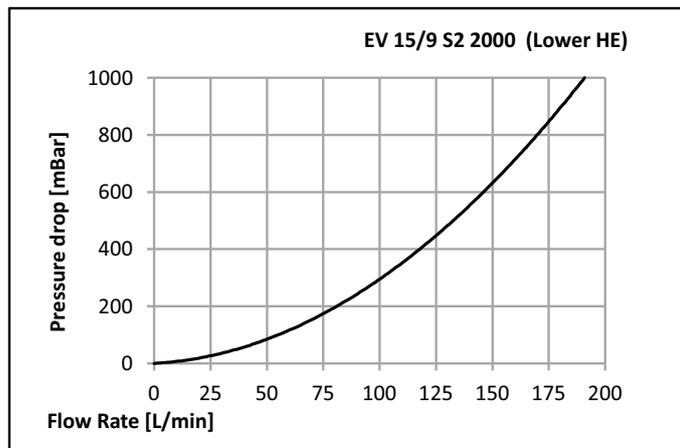
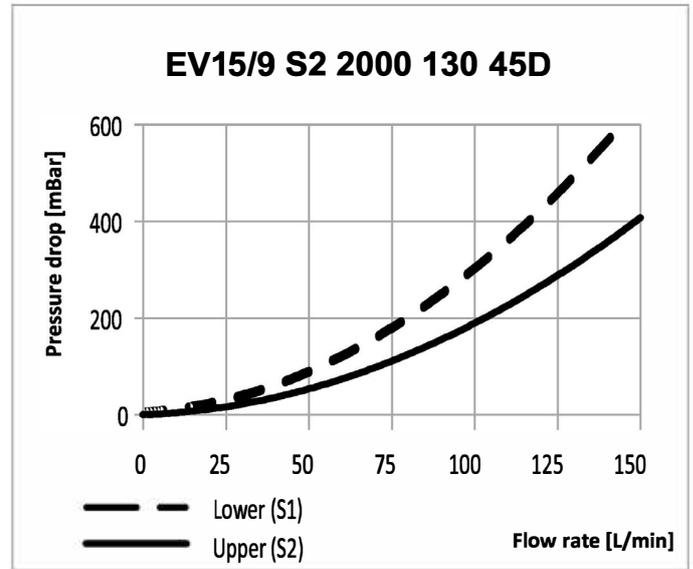
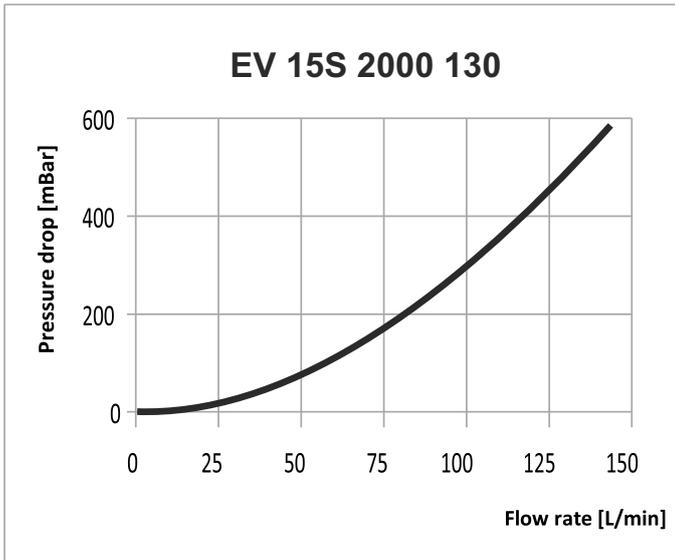
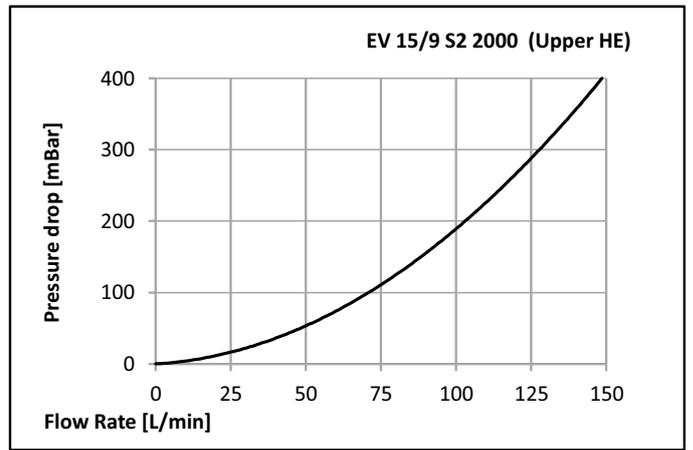
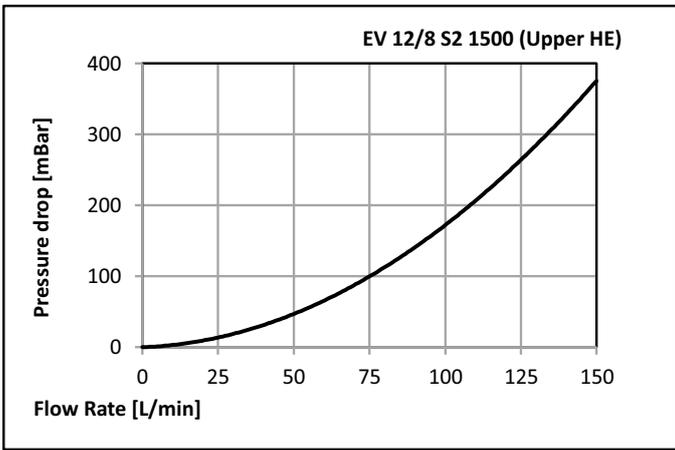
3* EV 12/9 S2 800 99 45D; EV 13/7 S2 1000 105 45D;

4* EV 12/8 S2 1500 120 45D; EV 15/9 S2 2000 130 45D;

5* EV 800 99 B DN 18; EV 1000 105 B DN18; EV 12S 800 99 DN18; EV 13S 1000 105 DN18; EV 12/9 S2 800 99 DN18; EV 13/7 S2 1000 105 DN18;

6* EV 1500 120 B DN 18; EV 2000 130 B DN18; EV 12S 1500 120 DN18; EV 15S 2000 130 DN18; EV 12/8 S2 1500 120 DN18; EV 15/9 S2 2000 130 DN18





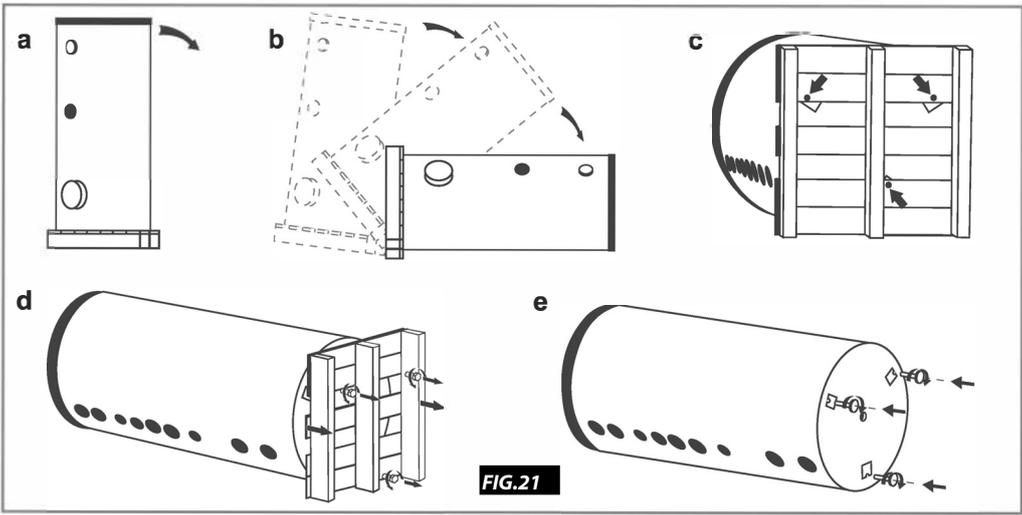


FIG.21

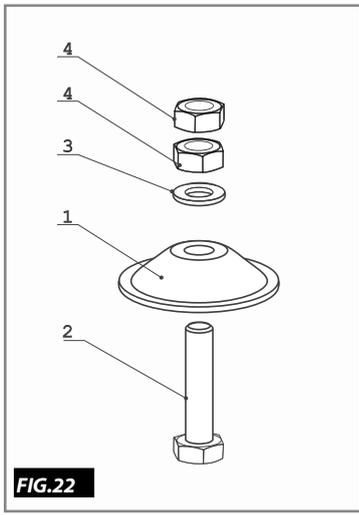


FIG.22

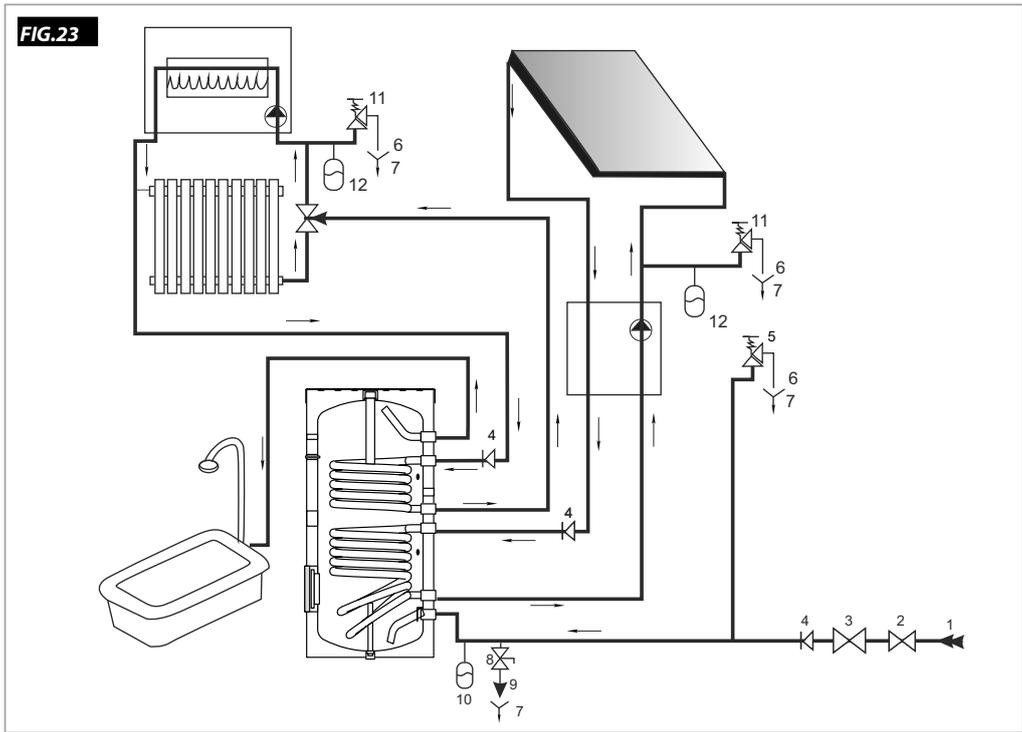


FIG.23

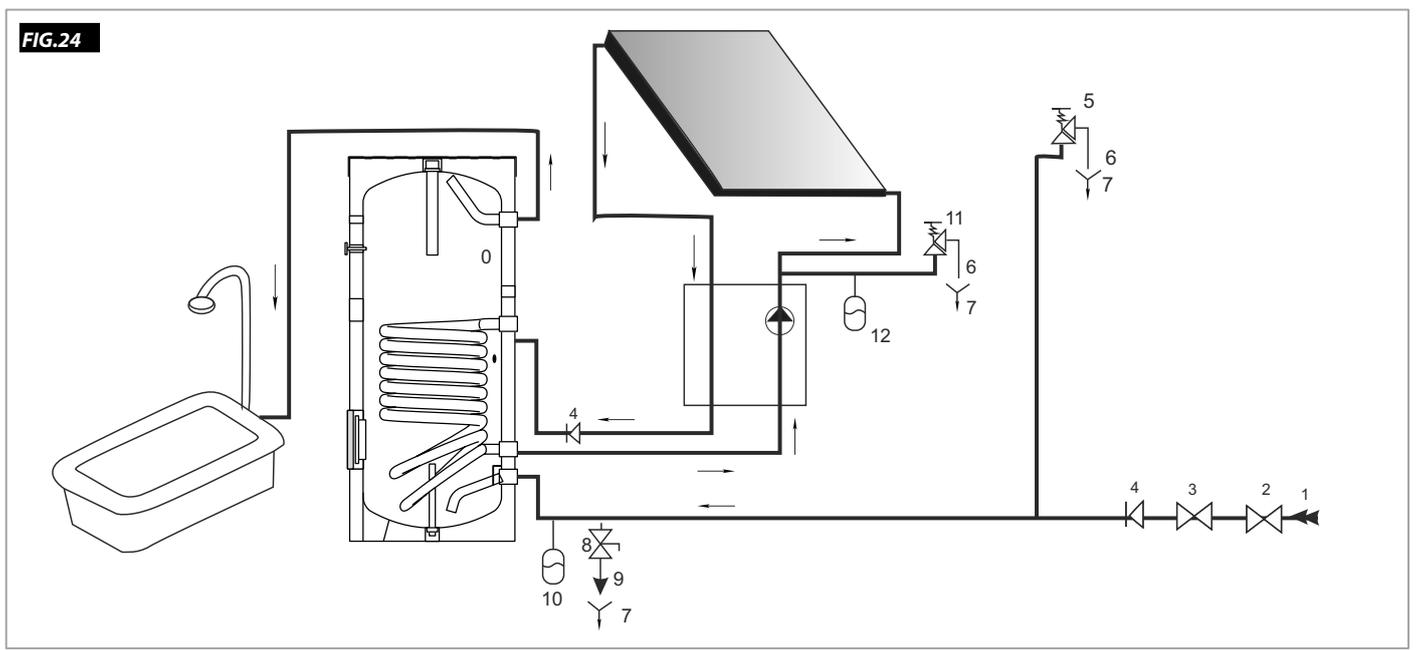
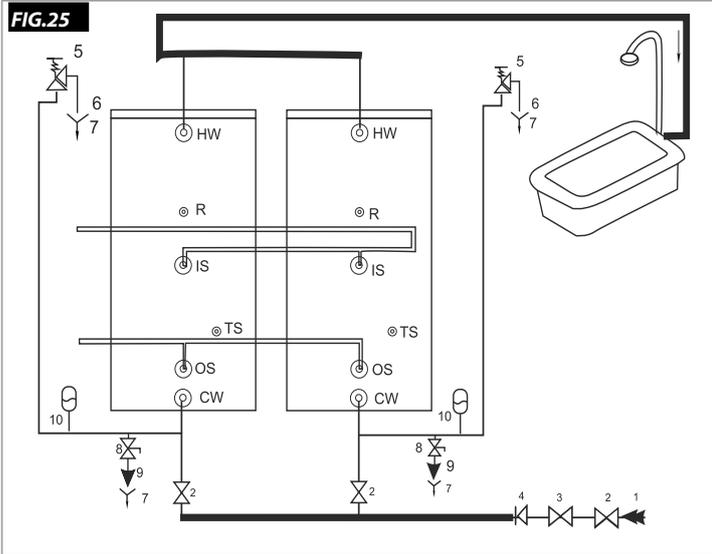


FIG.24



Only for 10S 120Z and 15S 160Z

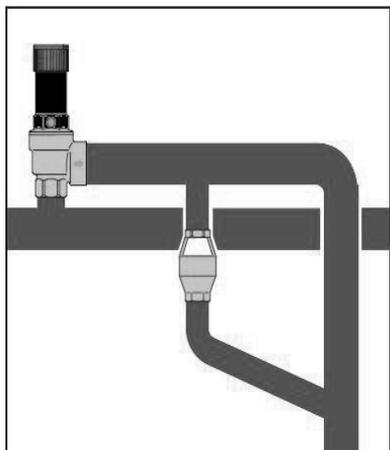
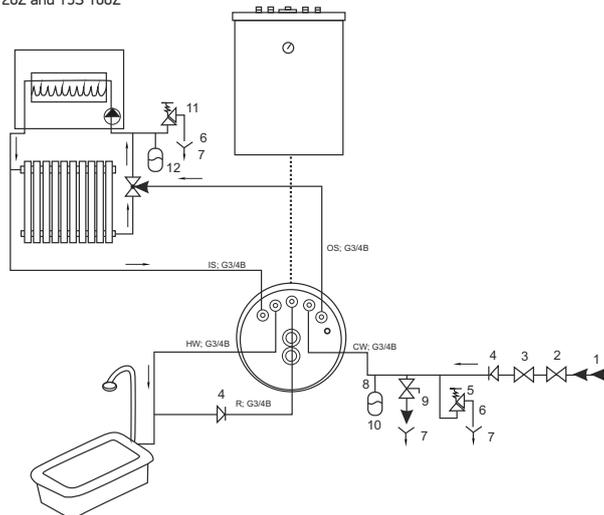


FIG.28a

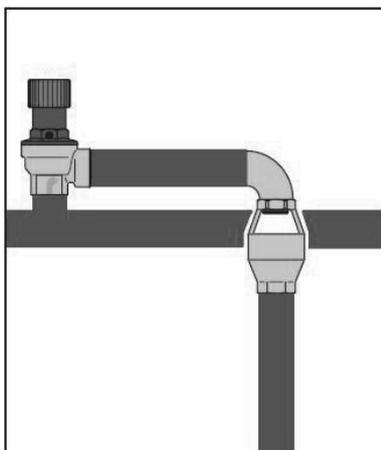


FIG.28b

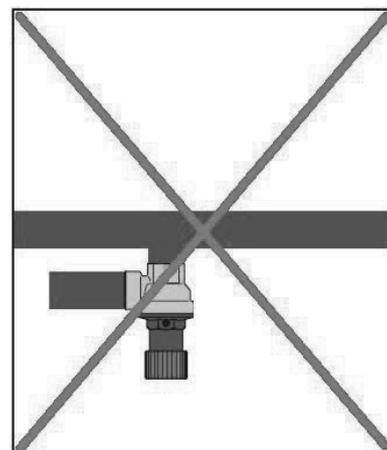


FIG.28c

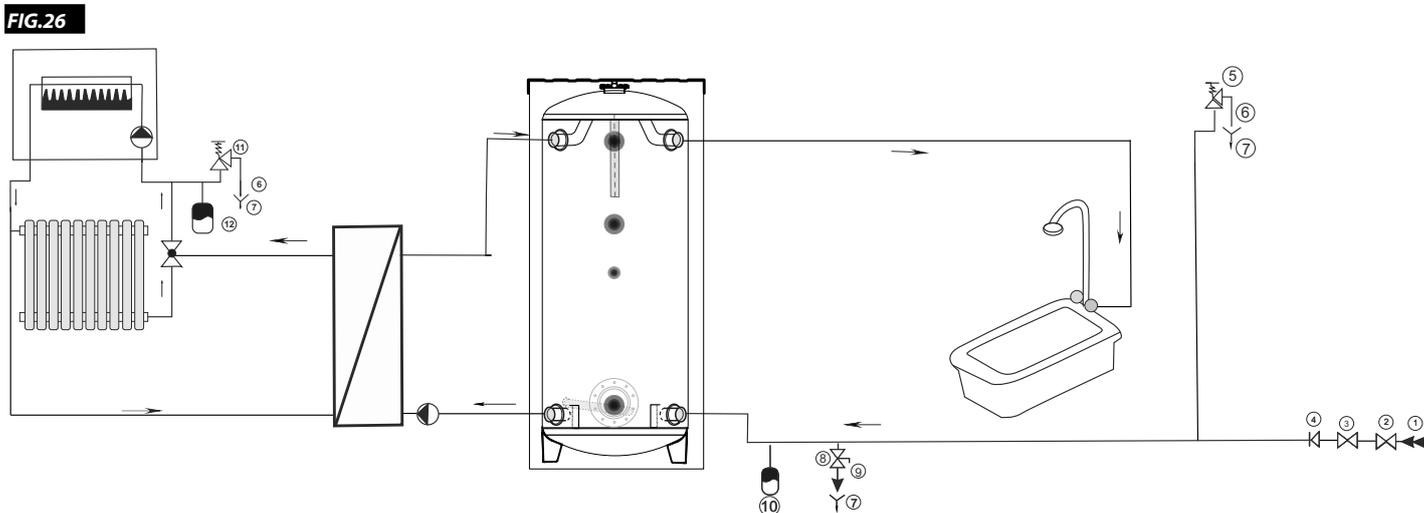


FIG.27

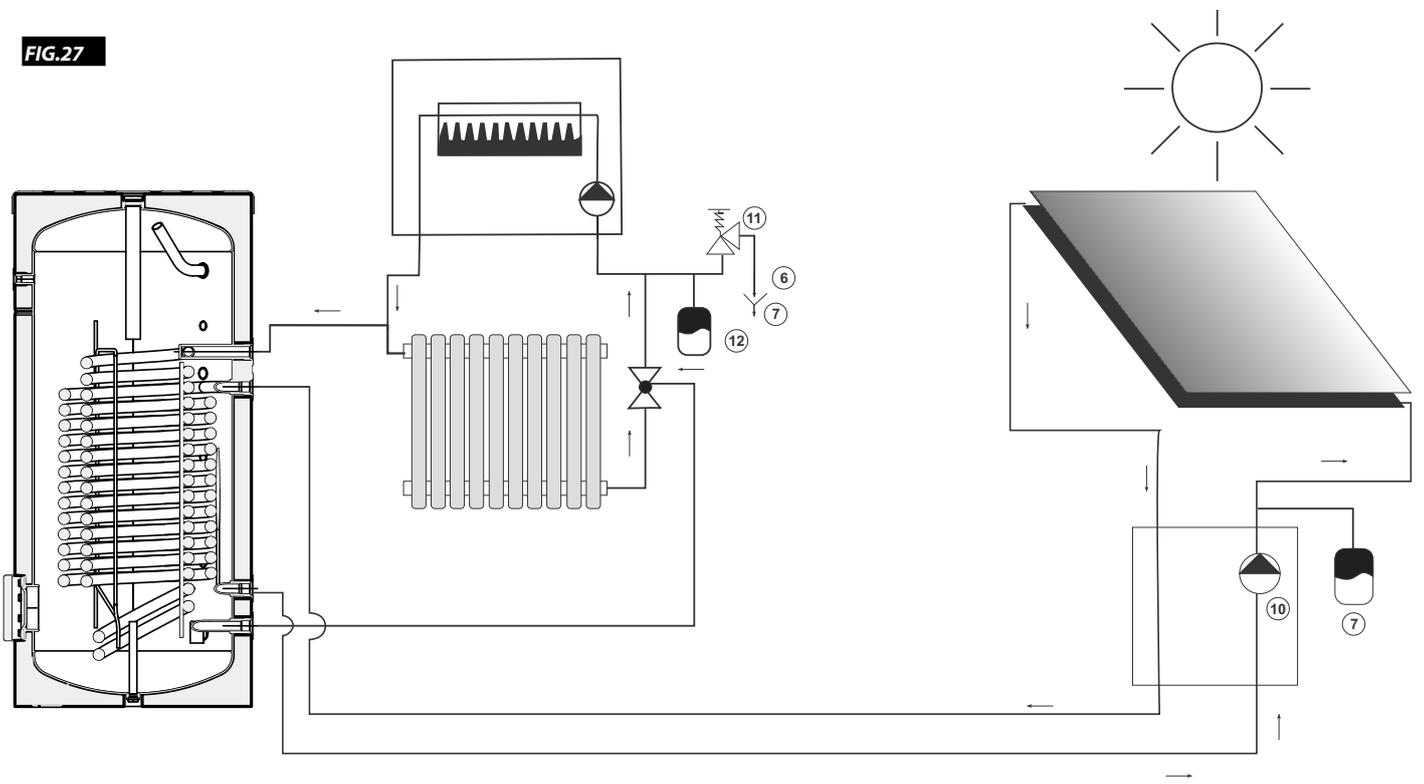


FIG.29

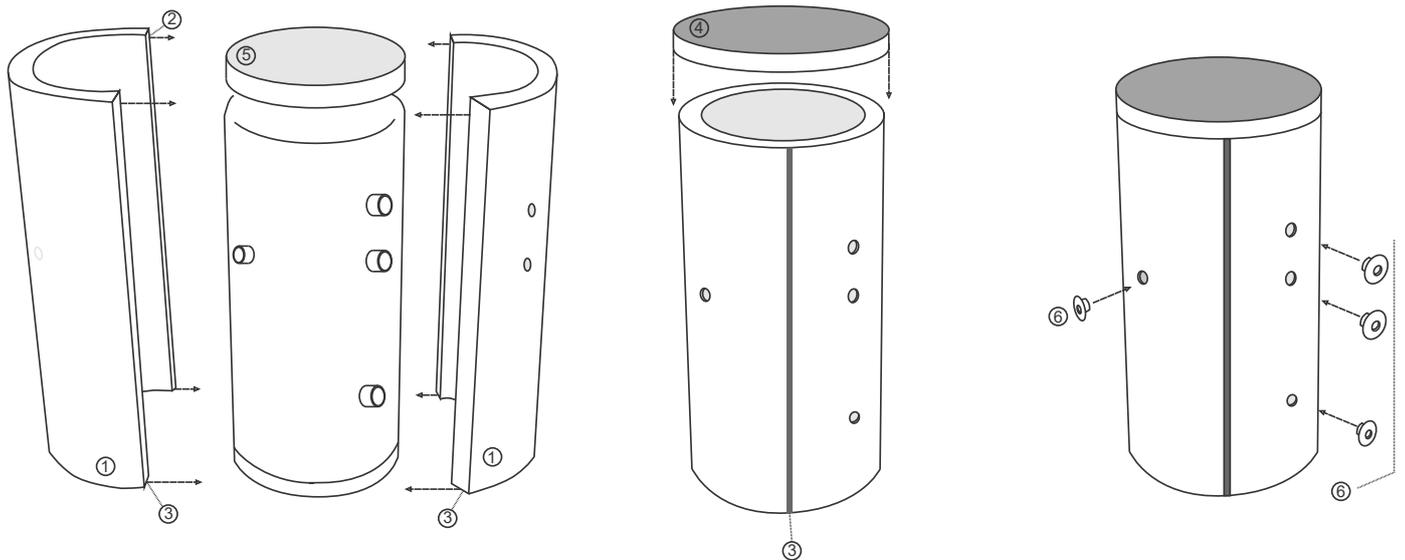


FIG.30

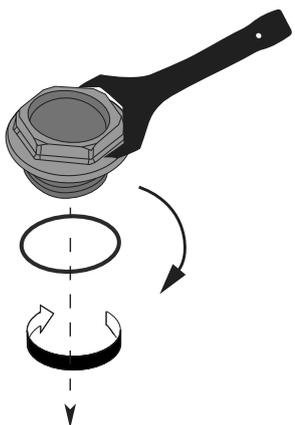


FIG. 30 / FIG.31	
G 1 1/2	80 - 110 Nm
G 1/4	
G 3/4	

FIG.31

